



BREITLING
1884

INSTRUMENTS FOR PROFESSIONALS



BREITLING
1884

**AVENGER SEAWOLF
CHRONO**

**AVENGER SEAWOLF
CHRONO**





1 Compteur des heures du chronographe
Chronograph's hours totalizer
Chronograph-Stundenzähler
Totalizzatore delle ore del cronografo
Contador de horas del cronografo
Contador das horas do cronografo
Хронограф – счетчик часов
クロノグラフ時積算計
計時腕錶小時累計器
計時腕錶小時累計器

2 Compteur des minutes du chronographe
Chronograph's minutes totalizer
Chronograph-Minutenzähler
Totalizzatore dei minuti del cronografo
Contador de minutos del cronografo
Contador dos minutos do cronografo
Хронограф – счетчик минут
クロノグラフ分積算計
計時腕錶分鐘累計器
計時腕錶分鐘累計器

3 Aiguille des secondes du chronographe
Chronograph's seconds hand
Chronograph-Sekundenzeiger
Lancetta dei secondi del cronografo
Aguja de segundos del cronografo
Ponteiro dos segundos do cronografo
Хронограф – секундная стрелка
クロノグラフ秒針
計時腕錶秒針
計時腕錶秒針

4 Compteur 1/10 seconde
1/10 seconds totalizer
1/10-Sekunden-Zähler
Totalizzatore 1/10 secondo
Contador 1/10 segundo
Contador de 1/10 segundo
Счетчик 1/10 секунд
1/10秒計
1/10秒累計器
1/10秒累計器

Aiguille des heures
Hour hand
Stundenzeiger
Lancetta delle ore
Aguja de horas
Ponteiro das horas
Часовая стрелка
時針
時針
時針

Aiguille des minutes
Minute hand
Minutenzeiger
Lancetta dei minuti
Aguja de minutos
Ponteiro dos minutos
Минутная стрелка
分針
分針
分針

Aiguille des secondes
Seconds hand
Sekundenzeiger
Lancetta dei secondi
Aguja de segundos
Ponteiro dos segundos
Секундная стрелка
秒針
秒針
秒針

Cadran 1/100H
Dial graduated to 1/100th H
Zifferblatt 1/100H
Quadrante 1/100H
Esfera 1/100H
Mostrador 1/100H
Циферблат 1/100 час.
1/100時間目盛
1/100小時刻度
1/100小時刻度

A Pousoir Start/Stop étanche
Water-resistant Start/Stop pushpiece
Wasserdichter Start/Stopp-Drücker
Pulsante impermeabile Start/Stop
Pulsador hermético Start/Stop
Pistão iniciar/parar estanque
Водонепроницаемая кнопка старт/стоп
防水スタート/ストップ・ボタン
啟動/停止的防水按鈕
啟動/停止的防水按鈕

B Pousoir Split/Reset étanche
Water-resistant Split/Reset pushpiece
Wasserdichter Split/Reset-Drücker
Pulsante impermeabile Split/Reset
Pulsador hermético Split/Reset
Pistão split/reset estanque
Водонепроницаемая кнопка сплит/сброс
防水スプリット/リセット・ボタン
分段/歸零的防水按鈕
分段/歸零的防水按鈕

Soupe de décompression
Decompression valve
Dekompressionsventil
Valvola di decompressione
Válvula de descompresión
Valvula de descompressão
Клапан для сброса избыточного давления
オート・エスケープ・バルブ
減壓閥
減壓閥

Lunette à cavaliers
Rider-tab bezel
Reiterlunette
Luneta con cavalieri
Bisel con índices móviles
Luneta com cavaliers
Ободок с райдерами
ライダータブ・ベゼル
橫橋錶圈
橫橋錶圈

YACHTING



Rose des vents
Compass scale
Windrose
Rosa dei venti
Rosa náutica
Rosa dos ventos
Шкала компаса
方位目盛
羅盤刻度
罗盘刻度



Fonction Yachting
Yachting function
Yachting-Funktion
Funzione Yachting
Función Yachting
Função Yachting
Функция «Яхтинг»
ヨットレース用機能
賽艇功能
賽艇功能

FRANÇAIS

MISE EN SERVICE	5
PARTICULARITÉS	9
ENTRETIEN	14

ENGLISH

PREPARING THE WATCH FOR USE	18
SPECIAL CHARACTERISTICS	22
MAINTENANCE	27

DEUTSCH

INBETRIEBNAHME	31
BESONDERHEITEN	35
WARTUNG	40

ITALIANO

MESSA IN FUNZIONE	44
PARTICOLARITÀ	48
USO E MANUTENZIONE	53

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO	57
PARTICULARIDADES	61
USO Y MANTENIMIENTO	66

PORTUGUÊS

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO	70
PARTICULARIDADES	74
USO E MANUTENÇÃO	79

Русский

ВВЕДЕНИЕ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ	83
ОСОБЕННОСТИ	87
РЕМОНТ	92

日本語

ご使用の準備	96
特徴	100
メンテナンス	105

繁体中文

使用說明	109
特性	113
保養須知	118

简体中文

使用說明	122
特性	126
保養須知	131

VOTRE CHRONOMÈTRE BREITLING

Un chronomètre est un instrument horaire de haute précision qui a passé avec succès toutes les épreuves imposées par le COSC (Contrôle Officiel Suisse des Chronomètres), organisme neutre et indépendant qui teste individuellement chaque mouvement selon la prescription en vigueur.

L'épreuve de certification pour les chronomètres-bracelets à oscillateur à quartz consiste à observer chaque mouvement durant 11 jours et 11 nuits, dans plusieurs positions et à 3 températures différentes (8°C, 23°C, 38°C). Pour obtenir le titre de chronomètre, les performances d'un mouvement doivent répondre à 7 critères très stricts, dont un écart de marche quotidien limité à ± 0.07 secondes, soit une précision annuelle de ± 25 secondes. L'écart de marche du calibre SUPerQUartz™ équipant votre Breitling surpasse largement ces exigences, atteignant ± 15 secondes par an.

Le terme de «chronomètre» ne doit pas être confondu avec celui de «chronographe», qui est une montre compliquée dotée d'un mécanisme additionnel permettant de mesurer la durée d'un évènement. Un chronographe n'est pas forcément certifié chronomètre, mais tous les chronographes Breitling portent le titre très convoité de chronomètre.

MISE EN SERVICE

AJUSTEMENT DE LA DATE – MISE À L'HEURE

1. Dévisser la couronne étanche dans le sens anti-horaire.



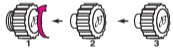
2. tirer la couronne en position 2 et faire tourner les heures en avant pour ajuster la date qui saute à minuit.



3. tirer la couronne en position 3 et ajuster l'heure et la minute.



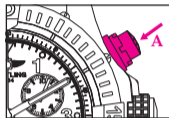
4. repousser la couronne en position 1. appuyer légèrement sur celle-ci, en la tournant doucement dans le sens horaire, puis revisser jusqu'à ressentir une résistance. **Ne pas forcer!**



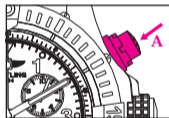
UTILISATION DU CHRONOGRAPHE

I. MESURE D'UN TEMPS COURT UNIQUE

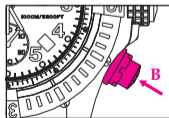
1. Appuyer sur le poussoir **A** pour enclencher le chronographe. L'aiguille **3** permet de suivre la mesure en secondes.



2. Arrêter la mesure en appuyant à nouveau sur le poussoir **A**. La mesure s'effectue en heures (compteur 1), minutes (aiguilles 2), secondes (aiguilles 3) et $\frac{1}{10}$ de seconde (compteur 4).

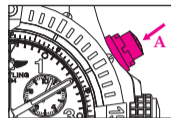


3. Remettre le chronographe à zéro en appuyant sur le poussoir **B**.

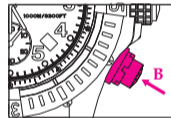


II. MESURE D'UN TEMPS COURT AVEC TEMPS INTERMÉDIAIRE

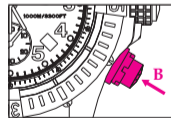
1. Appuyer sur le poussoir **A** pour faire partir le chronographe. L'aiguille **3** permet de suivre la mesure en secondes.



2. Pour connaître un temps intermédiaire sans interrompre la mesure du temps total, appuyer sur le poussoir **B**.



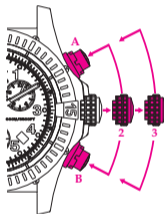
3. Pour afficher à nouveau la mesure du temps en cours, appuyer sur le poussoir **B**: l'aiguille **3** de mesure des secondes, et si nécessaire l'aiguille **2** de mesure des minutes «rattrapent» le temps mesuré.



AJUSTEMENT DES FONCTIONS ADDITIONNELLES

Si une aiguille de compteur ne se remet pas à zéro normalement (à la suite d'un changement de pile ou d'une mauvaise manipulation), procéder de la manière suivante:

1. *Compteur des heures désynchronisé:* couronne en position 2, pressions sur le poussoir **A** jusqu'à ce que l'aiguille revienne en position initiale.
2. *Compteur des minutes désynchronisé:* couronne en position 2, pressions sur le poussoir **B** jusqu'à ce que l'aiguille revienne en position initiale.
3. *Compteur des secondes désynchronisé:* couronne en position 3, pressions sur le poussoir **A** jusqu'à ce que l'aiguille revienne en position initiale.
4. *Compteur des $\frac{1}{10}$ désynchronisé:* couronne en position 3, pressions sur le poussoir **B** jusqu'à ce que l'aiguille revienne en position initiale.

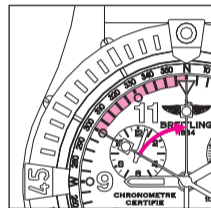


PARTICULARITÉS



FONCTION YACHTING

La version *Yachting* de votre chronographe est équipée d'un dispositif de compte à rebours pour les départs de régates. au coup de canon indiquant les 10 dernières minutes avant le «start», l'enclenchement du chronographe au moyen du poussoir **A** permet de suivre facilement le compte à rebours grâce à l'aiguille des minutes **2** qui se déplace dans la zone de couleur allant de 10h à 12h. L'aiguille des secondes **3** permet de suivre avec encore plus de précision les dernières secondes avant le départ.



SOUPAPE DE DÉCOMPRESSION

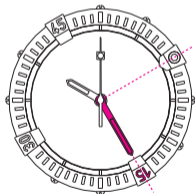
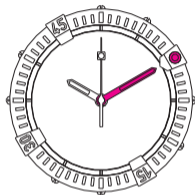
Pour éviter une éventuelle explosion lors du retour à la surface, le boîtier de votre chronomètre Breitling est muni d'une soupape de décompression permettant d'évacuer les gaz – essentiellement de l'hélium – qui pénètrent dans le boîtier lors du séjour prolongé à grande profondeur.



LUNETTE À CAVALIERS

La lunette de votre montre est équipée de 4 index appelés cavaliers: ils s'utilisent comme repères pour marquer une heure de départ ou une heure limite dont on veut se rappeler. Sur les modèles sans chronographe, ils servent en outre de «chrono-minutes», permettant de mesurer, en minutes, le temps écoulé.

Les cavaliers facilitent la rotation de la lunette en garantissant sa meilleure prise (notamment lors du port de gants) et assurent la protection de la glace.

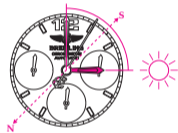


BOUSSOLE SOLAIRE

Votre chronomètre Breitling peut être utilisé comme boussole solaire, permettant ainsi de déterminer la direction nord-sud. Pour les régions qui ont instauré l'heure d'été, il convient de retrancher une heure lors de l'orientation de la montre.

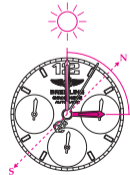
Utilisation dans l'hémisphère nord

Orienter avec précision l'aiguille des heures en direction du soleil. Par rapport au cadran de la montre, le point situé à mi-distance entre l'heure actuelle et 12h indique le sud, le nord se trouvant à l'opposé.



Utilisation dans l'hémisphère sud

Orienter avec précision l'index situé à 12h sur le cadran en direction du soleil. Par rapport au cadran de la montre, le point situé à mi-distance entre l'heure actuelle et 12h indique le nord, le sud se trouvant à l'opposé.





CADRAN AU $\frac{1}{100}^{\text{e}}$ H

Votre chronomètre Breitling est équipé d'une échelle de division de l'heure en centièmes qui facilite la lecture des minutes en base décimale.

Exemple: 0,6h = 36 min.



CHANGEMENT RAPIDE DU FUSEAU HORAIRE

Votre chronomètre Breitling est équipé d'une aiguille d'heures permettant le changement rapide du fuseau horaire. Celui-ci peut être corrigé par incréments de ± 1 heure:

1. Dévisser la couronne étanche dans le sens anti-horaire et la tirer en position 2. La correction de l'heure en avant ou en arrière, et, par conséquent de la date à minuit, s'effectue sans perdre le réglage et la précision de la minute et de la seconde.
2. Bien revisser ensuite la couronne étanche.



POUSOIRS ÉTANCHES

Votre chronographe Breitling est doté de poussoirs magnétiques, un dispositif breveté et exclusif à Breitling, qui permet l'activation des commandes du chronographe en l'absence de contact direct entre le poussoir et le mouvement. Ainsi, les fonctions chrono sont assurées jusqu'à la profondeur indiquée sur le fond de la montre.

RECOMMANDATIONS

Les piles et les composants horlogers usagés ne doivent pas être jetés dans la poubelle mais doivent, au contraire, être recyclés correctement. Il est recommandé de les ramener à votre point de vente. Vous contribuerez ainsi à la protection de l'environnement et de la santé.



MAINTENANCE

Votre chronomètre Breitling est un instrument sophistiqué fonctionnant en permanence et sous les contraintes les plus diverses. Dans un volume très restreint, une multitude de composants contribuent à en assurer toutes les fonctions. Leur action mécanique engendre une usure inéluctable, que l'entretien, par un renouvellement de la lubrification ainsi que par le remplacement des composants usagés, permet de maîtriser. Comme tout instrument de mesure de précision, votre montre doit faire l'objet d'une maintenance périodique pour fonctionner au mieux de son potentiel: il est recommandé de procéder à ce service tous les deux ans, alors que la périodicité de la révision de votre montre est de l'ordre de cinq ans. Votre concessionnaire agréé Breitling prendra volontiers celle-ci en charge.

L'ÉTANCHÉITÉ

Le mouvement de votre chronomètre est protégé par un boîtier complexe muni de joints qui assurent son étanchéité. Sous l'influence de divers agents extérieurs – transpiration, eau chlorée ou salée, cosmétiques, parfums ou poussière, ces joints se dégradent progressivement et doivent être régulièrement remplacés. en cas d'utilisation intensive en milieu aquatique, il est recommandé de procéder à un service de maintenance chaque année. Pour une utilisation occasionnelle en milieu aquatique, cette opération s'effectuera

tous les deux ans. Par ailleurs, il est recommandé de procéder chaque année à un contrôle d'étanchéité, qui ne prend que quelques minutes, auprès de votre concessionnaire agréé Breitling.

Les modèles Breitling sont étanches à différents degrés. Le niveau d'étanchéité, exprimé en mètres, est une norme qui n'indique pas une profondeur absolue d'immersion. La couronne ne doit en aucun cas être actionnée sous l'eau ou lorsque la montre est mouillée. Le tableau ci-dessous indique les conditions dans lesquelles votre montre peut raisonnablement être utilisée en fonction de son degré d'étanchéité:

ACTIVITÉS / DEGRÉ D'ÉTANCHÉITÉ	3bars/30M/100FT	5bars/50M/165FT	10bars/100M/330FT	50bars/500M/1650FT+
Eclaboussements				
Douche, natation, sports nautiques de surface				
Ski nautique, plongeurs, snorkeling				
Plongée sous-marine				

CONSEILS UTILES

Les bracelets Breitling en cuir véritable sont manufacturés avec les matériaux les plus raffinés et constituent un produit de haute qualité. Comme tous les objets en peau naturelle (souliers, gants, etc.), leur durée de vie

varie sensiblement en fonction des conditions du porter. en particulier, l'eau, les cosmétiques et la transpiration accélèrent le processus de vieillissement. Un bracelet Breitling métallique ou synthétique est donc mieux adapté aux activités impliquant un contact fréquent avec l'eau ou l'humidité.

Les boîtiers et bracelets métalliques Breitling sont conçus à partir des meilleurs alliages et garantissent robustesse et confort au porter. Un nettoyage régulier par rinçage et brossage à l'eau claire permet de conserver la brillance de votre montre. Cette opération est vivement recommandée après chaque immersion dans l'eau salée ou chlorée. Pour les montres munies d'un bracelet en cuir, procéder de la même façon, mais en évitant de mouiller celui-ci.

À ÉVITER

Comme tout objet de valeur, les chronomètres Breitling méritent un soin particulier. a insi, il convient de les protéger des chocs et coups à des objets durs, de ne pas les exposer à des produits chimiques, solvants ou gaz dangereux ni aux champs magnétiques. en outre, votre chronomètre Breitling est conçu pour fonctionner idéalement dans une plage de température comprise entre 0°C et 50°C.

YOUR BREITLING CHRONOMETER

a chronometer is a high-precision instrument that has successfully passed the entire battery of tests imposed by the COSC (Swiss Official Chronometer testing institute), a neutral and independent body which individually tests each movement according to the prescriptions in force.

the certification test for wristwatch chronographs with quartz oscillators consists in observing each movement for 11 days and 11 nights, in several positions and at 3 different temperatures (8°C, 23°C, 38°C). to earn the prestigious chronometer label, a movement's performances must meet 7 very strict criteria, including a daily variation in rate of within ± 0.07 seconds, corresponding to an annual precision of ± 25 seconds. the variation in rate of the SUPERQUARTZ™ caliber fitted in your Breitling watch far and above exceeds these demands, achieving a rate of ± 15 seconds a year.

the term "chronometer" should not be confused with that of "chronograph", which is a complicated watch fitted with an additional mechanism enabling the measurement of the duration of an event. a chronograph is not necessarily chronometer-certified, but all Breitling chronographs carry the much-coveted title of "chronometers".

PREPARING THE WATCH FOR USE

DATE ADJUSTMENT – TIME-SETTING

1. Unscrew the water-resistant crown in an anti-clockwise direction.



2. Pull the crown out to position 2 and turn the hours forwards to adjust the date which jumps at midnight.



3. Pull the crown out further to position 3 and adjust the hour and minute.



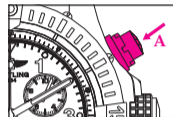
4. Push the crown back to position 1. Press it gently, turning it gently in a clockwise direction, then tighten it again until you feel some resistance. **Do not force!**



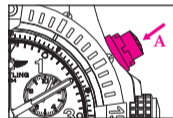
USING THE CHRONOGRAPH

I. MEASURING A SINGLE SHORT TIME

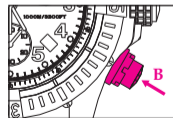
1. Press pushpiece **A** to start the chronograph. Hand 3 shows the measurement in seconds.



2. Stop the measurement by pressing pushpiece **A** once more. The measurement is done in hours (totalizer 1), minutes (hand 2), seconds (hand 3) and 1/10 of a second (totalizer 4).

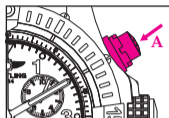


3. Return the chronograph to zero by pressing pushpiece **B**.

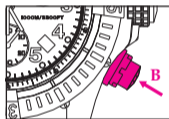


II. MEASURING A SHORT TIME WITH SPLIT TIME

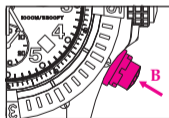
1. Press pushpiece **A** to start the chronograph. Hand 3 shows the measurement in seconds.



2. To check an intermediate or split time without interrupting measurement of the total time, press pushpiece **B**.



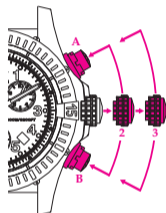
3. To return to the display of the time being measured, press pushpiece **B**: hand 3 measuring the seconds, and if necessary hand 2 measuring the minutes, will then "catch up" with the measured time.



ADJUSTING ADDITIONAL FUNCTIONS

if a totalizer hand does not return to zero normally (after a battery change or inappropriate handling), proceed in the following manner:

1. *Desynchronized hour totalizer*: with the crown in position 2, press pushpiece **A** repeatedly until the hand returns to the initial position.
2. *Desynchronized minute totalizer*: with the crown in position 2, press pushpiece **B** repeatedly until the hand returns to the initial position.
3. *Desynchronized seconds totalizer*: with the crown in position 3, press pushpiece **A** repeatedly until the hand returns to the initial position.
4. *Desynchronized 1/10th of a second totalizer*: with the crown in position 3, press pushpiece **B** repeatedly until the hand returns to the initial position.

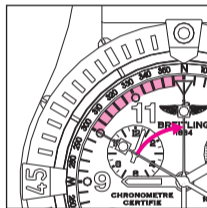


SPECIAL CHARACTERISTICS



YACHTING FUNCTION

The Yachting version of your chronograph features a countdown device for regatta departures. At the sound of the cannon indicating the 10 minutes remaining before the departure, starting the chronograph by means of pushpiece A enables you to follow the countdown thanks to the minute hand 2 which moves through the colored zone running from 10 to 12 o'clock. The seconds hand 3 allows you to follow even more precisely the final few seconds prior to departure.



DECOMPRESSION VALVE

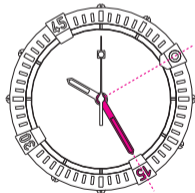
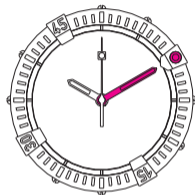
To avoid a potential explosion when returning to the surface, the case of your Breitling chronometer is fitted with a decompression valve that vents the gases – mostly helium – that accumulate in the case during prolonged immersion at great depths.



RIDER-TAB BEZEL

The bezel of your watch is fitted with 4 hour-markers called rider-tabs: they are used as points of reference to mark the time of departure or a limit time one wishes to remember. On models with no chronograph functions, they also serve as “minute chronograph” enabling one to measure time elapsed in minutes.

Rider-tabs make it easier to rotate the bezel by giving a better grip (especially when wearing gloves) and additionally protect the glass.



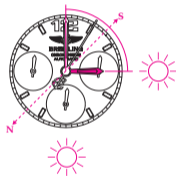


SUN COMPASS

Your Breitling chronometer may be used as a sun compass, thus enabling you to determine the northerly-Southerly direction. For regions that have instated daylight saving time, subtract one hour when directing the watch.

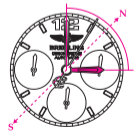
In the Northern hemisphere

Point the hour hand precisely towards the sun. in relation to the watch dial, the point located midway between the current time and 12 o'clock indicates the South, the north being exactly opposite.



In the Southern hemisphere

Point the hour-marker located at 12 o'clock on the dial precisely towards the sun. in relation to the watch dial, the point located midway between the current time and 12 o'clock indicates the north, the South being exactly opposite.



1/100th OF AN HOUR DIAL DISPLAY

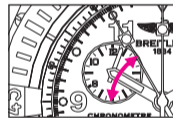
Your Breitling chronometer is equipped with a scale dividing the hour into hundredths, thus making it easier to read off the minutes on a decimal base.

E.g.: 0.6h = 36 minutes.



QUICK TIME-ZONE CHANGE

Your Breitling chronometer is equipped with an hour hand enabling quick time-zone change. the latter may be adjusted in one-hourly increments, either forward or back.



1. Unscrew the water-resistant crown in an anti-clockwise direction and pull it out to position 2. Forwards or backwards adjustment of the time, as well as the date change at midnight, is done without affecting the rating or precision of the minutes and seconds.
2. after this process, carefully tighten the water-resistant crown again.



WATER-RESISTANT PUSHPIECES

Your Breitling chronograph is equipped with magnetic pushpieces, a patented Breitling proprietary device which enables you to activate the chronograph controls without any direct contact between the pushpiece and the movement. The chronograph functions are guaranteed up to the depth indicated on the caseback.

RECOMMENDATIONS

Used batteries and used watch components should not be disposed in litters, but correctly recycled according to local regulations. We recommend the disposal of such parts via your watch dealer. You will thereby contribute to environmental and public health protection.



MAINTENANCE

Your Breitling chronometer is a sophisticated instrument which is constantly subjected to a wide variety of stresses and strains. Within a very small volume, a large number of components contribute to handling all the functions. Their mechanical action inevitably leads to a certain amount of wear and tear, which may be controlled by maintenance consisting of renewing the lubrication and replacing worn components. Like any precision measurement instrument, your watch must be regularly maintained in order to function at its highest level of potential: we recommend a regular service every two years, while the complete overhaul should be scheduled about every five years. Your authorized Breitling dealer will be pleased to handle this for you.

WATER-RESISTANCE

The movement of your chronometer is protected by a complex case fitted with gaskets to ensure its water-resistance. Under the influence of various external agents – perspiration, chlorinated or salt water, cosmetics, fragrances or dust – these gaskets gradually deteriorate and must be regularly replaced. If used intensively in water, we recommend that this be done once a year as part of a service. If the watch is only occasionally used in water, this operation may be carried out every two years. Moreover, a

water-resistance test should be done every year; it takes only a few minutes and can be performed by your authorized Breitling dealer.

Breitling models are water-resistant to varying degrees. The extent of the water-resistance, expressed in meters (M) is a standard value and does not indicate an absolute depth of immersion. The crown must not under any circumstances be operated under water or when the watch is wet. The table below indicates the conditions in which your watch may reasonably be used, according to its degree of water-resistance.

ACTIVITIES / DEGREE OF WATER-RESISTANCE	3bars/30M/100FT	5bars/50M/165FT	10bars/100M/330FT	50bars/500M/1,650FT+
Splashing				
Shower, swimming, surface water sports				
Water-skiing, dives, snorkeling				
Diving				

USEFUL TIPS

Breitling genuine leather straps are crafted with the most refined materials and represent extremely high-quality products. Like all objects in natural skin (shoes, gloves, etc.), their length of life varies considerably, according to the conditions in which they are worn. In particular, water, cosmetics and

perspiration accelerate the aging process. A metal or synthetic Breitling bracelet is thus better suited to activities involving frequent contact with water or humidity.

Breitling metal cases and bracelets are made from the finest alloys and guarantee sturdiness and wearer comfort. Regular cleaning by rinsing and brushing in clear water will keep your watch shiny. This operation is strongly recommended after each immersion in salty or chlorinated water. For watches fitted with a leather strap, proceed in the same manner, while avoiding getting the strap wet.

WHAT TO AVOID

Like any valuable objects, Breitling chronometers deserve special care. It is important to protect them from jarring and knocks by hard objects, and not to expose them to chemical products, solvents, dangerous gases, or magnetic fields. Moreover, your Breitling chronometer is designed to run smoothly at temperatures ranging between 0°C and 50°C.

IHR BREITLING CHRONOMETER

ein Chronometer ist ein hochpräzises Zeitmessinstrument, das sämtliche vom COSC (Offizielle Schweizerische Chronometerkontrolle) vorgeschriebenen Tests erfolgreich bestanden hat. Diese neutrale und unabhängige Organisation prüft jedes einzelne Uhrwerk nach den geltenden Bestimmungen.

Bei der Zertifizierung wird jedes Uhrwerk eines Armbandchronometers mit Quarzoszillator während 11 Tagen und Nächten in verschiedenen Positionen und bei drei unterschiedlichen Temperaturen (8, 23 und 38 °C) geprüft. Für die Anerkennung als Chronometer müssen die Werkleistungen sieben strengen Kriterien genügen, einschliesslich der maximal zugelassenen Gangabweichung zwischen $\pm 0,07$ Sekunden pro Tag, was einer jährlichen Präzision von ± 25 Sekunden gleichkommt. Da die Gangabweichung des SUPERQUARTZ™-Kalibers ihrer Breitling nur ± 15 Sekunden pro Jahr beträgt, sind die Präzisionsvorschriften hochgradig erfüllt.

Chronometer sind nicht mit Chronographen zu verwechseln. Bei Letzterem handelt es sich um eine komplexe Uhr, deren Zusatzmechanismus die Dauer von Zeitabschnitten misst. ein Chronograph ist also nicht unbedingt ein Chronometer, bei Breitling jedoch tragen alle Chronographen die begehrte Bezeichnung Chronometer.

INBETRIEBNAHME

DATUMSEINSTELLUNG – ZEITEINSTELLUNG

1. Die wasserdicht verschraubte Krone im Gegenuhrzeigersinn lösen.



2. Die Krone in Position 2 ziehen und den Stundenzeiger vorwärts bewegen bis das gewünschte Datum (Datumswechsel um Mitternacht) erscheint.



3. Die Krone in Position 3 ziehen und die Zeit einstellen.



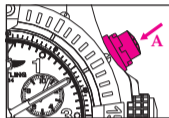
4. Die Krone wieder in Position 1 zurückstossen. Während des Drehens leichten Druck auf die Krone ausüben und sie bis zum spürbaren Widerstand verschrauben. **Nicht forcieren!**



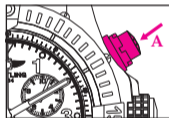
BEDIENUNG DES CHRONOGRAPHEN

I. EINFACHE KURZZEITMESSUNG

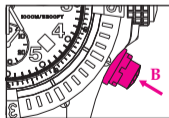
1. *Chronographenstart:* Den Drücker **A** betätigen. Der Zeiger **3** setzt sich in Bewegung und misst die Sekunden.



2. *Chronographenstopp:* erneut den Drücker **A** betätigen. Anzeige der gemessenen Zeitspanne in Stunden (Totalisator 1), in Minuten (Zeiger 2) in Sekunden (Zeiger 3), in Zehntelsekunden (Zähler 4).

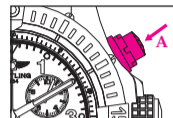


3. Zurückstellung des Chronographen auf Null über den Drücker **B**.

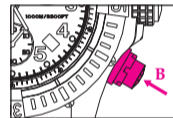


II. KURZZEITMESSUNG MIT ZWISCHENZEIT

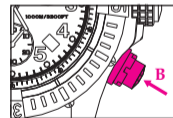
1. *Chronographenstart:* Den Drücker **A** betätigen. Der Zeiger **3** setzt sich in Bewegung und misst die Sekunden.



2. Für die Zwischenzeitanzeige – ohne Unterbrechung der laufenden Zeitmessung – den Drücker **B** betätigen.



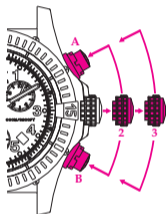
3. Für die laufende Zeitmessung den Drücker **B** betätigen: Der Sekundenmesszeiger **3** und gegebenenfalls auch der Minutenmesszeiger **2** holen die verstrichene Zeit wieder ein.



EINSTELLUNG DER ZUSATZFUNKTIONEN

Falls ein Zählerzeiger nicht wie üblich auf null zurückspringt (z. B. nach Batteriewechsel oder nach einer falschen Manipulation), wie folgt vorgehen:

1. *Asynchron laufender Stundenzähler:* Krone in Position 2 ziehen. Drücker **A** betätigen, bis der Zeiger sich wieder in der Ausgangsstellung befindet.
2. *Asynchron laufender Minutenzähler:* Krone in Position 2 ziehen. Drücker **B** betätigen, bis der Zeiger sich wieder in der Ausgangsstellung befindet.
3. *Asynchron laufender Sekundenzeiger:* Krone in Position 3 ziehen. Drücker **A** betätigen, bis der Zeiger sich wieder in der Ausgangsstellung befindet.
4. *Asynchron laufender Zehntelsekundenzeiger:* Krone in Position 3 ziehen. Drücker **B** betätigen, bis der Zeiger sich wieder in der Ausgangsstellung befindet.

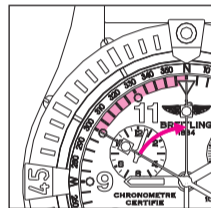


BESONDERHEITEN



«YACHTING»-FUNKTION

Die «Yachting»-Ausführung Ihres Chronographen enthält eine Rückzählvorrichtung für Regattastarts. Wird der Chronograph über den Drücker **A** gleich nach dem Böllerschuss eingeschaltet, setzt der Minutenzeiger **2** sich in Bewegung und misst auf dem farbigen Abschnitt zwischen 10 und 12 Uhr den 10-minütigen Countdown. Durch den Sekundenzeiger **3** lassen sich die letzten Sekunden vor dem Start noch genauer ablesen.



DEKOMPRESSIONSVENTIL

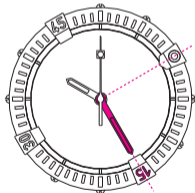
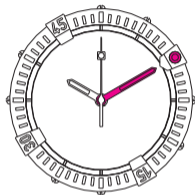
Um beim Auftauchen eine Explosion der Uhr zu vermeiden, ist das Gehäuse Ihres Breitling Chronometers mit einem Dekompressionsventil ausgerüstet. Es leitet Gas (vorwiegend Helium) ab, die während eines längeren Aufenthalts (Taucherglocke) in grosser Tiefe ins Gehäuse eindringen können.



REITERLÜNETTE

Die Lünette ihrer Uhr ist mit 4 indexen, genannt reiter, bestückt. Sie werden als Markierung einer abfahrzeit oder einer zeitlimite benützt, an die man sich erinnern möchte. Bei den Modellen ohne Chronographenfunktion dienen sie u. a. als «Minuten-Chrono», der die verstrichene zeit in Minuten anzeigt.

Durch die griffigen reiter, die das glas schützen, lässt die Lünette sich problemlos (auch mit Handschuhen) drehen.

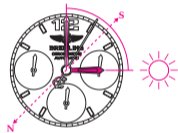


SONNENKOMPASS

Für nord/Süd-Bestimmungen kann ihr Breitling Chronometer als Sonnenkompass verwendet werden. In Regionen mit Sommerzeit ist bei der Benutzung des Sonnenkompasses die zeitverschiebung um eine Stunde einzubeziehen.

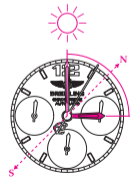
Benutzung in der Nordhemisphäre

Den Stundenzeiger genau in richtung Sonne stellen. Auf halber Distanz zwischen der Jetztzeit und 12 Uhr auf dem zifferblatt liegt Süden. Norden befindet sich diagonal auf der gegenüber liegenden zifferblattseite.



Benutzung in der Südhemisphäre

Den sich bei 12 Uhr befindlichen index genau richtung Sonne halten. Auf halber Distanz zwischen der Jetztzeit und 12 Uhr auf dem zifferblatt liegt Norden. Süden befindet sich diagonal auf der gegenüber liegenden zifferblattseite.





1/100-STUNDEN-ZIFFERBLATT

Ihr Breitling Chronometer ist mit einer in Hundertstelstunden unterteilten Skala versehen, die das Ablesen der Minuten in Dezimalen ermöglicht.

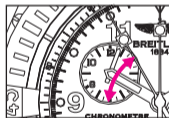
Beispiel: 0,6h = 36 Min.



SCHNELLER ZEITZONENWECHSEL

Für schnelle Zeitzonewechsel kann der Stundenzeiger Ihres Breitling Chronometers, unabhängig vom Minuten- und Sekundenzeiger, schrittweise um ± 1 Stunde vor- oder zurückgestellt werden.

1. Die wasserdicht verschraubte Krone im Gegenuhrzeigersinn lösen und sie in Position 2 ziehen. Durch Vor- oder Rückwärtsdrehen der Krone die gewünschte Stundenkorrektur (um Mitternacht Datumwechsel) vornehmen.
2. Danach die wasserdichte Krone wieder verschrauben.



WASSERDICHTE DRÜCKER

Ihr Breitling Chronograph ist mit einem magnetischen Drückerprinzip ausgerüstet. Durch diese patentierte, exklusive Breitling Vorrichtung lassen sich Chronographenfunktionen steuern ohne direkte Berührungspunkte zwischen dem Drücker und dem Werk. Dank diesem System ist Ihr Chronograph bis in die auf der Gehäuserückseite angegebene Tiefe wasserdicht und funktionstüchtig.

EMPFEHLUNGEN

Gebrauchte Batterien sowie andere zu ersetzende Uhrenbestandteile gehören nicht in den Abfall, sondern müssen vorschriftsgemäss entsorgt werden, am besten über Ihren Uhrenhändler. So leisten Sie einen Beitrag zum Schutz der Umwelt und der Gesundheit.



WARTUNG

Ihr Breitling Chronometer ist ein hoch entwickeltes Instrument, das ununterbrochen und oft unter schwierigsten Bedingungen arbeitet. Auf kleinstem Raum spielen zahlreiche Einzelteile reibungslos zusammen und steuern sämtliche Funktionen. Die mechanischen Abläufe führen unausweichlich zu Abnutzungserscheinungen, die durch fachgerechte Wartung (Schmieren und Ersetzen abgenutzter Teile) behoben werden. Wie jedes Präzisionszeitmessinstrument muss Ihre Uhr regelmässig gewartet werden, damit sie ihrem Potenzial entsprechend einwandfrei funktioniert. Wir empfehlen alle zwei Jahre einen Service und alle fünf Jahre eine Revision, die Ihr offizieller Breitling Konzessionär gerne übernimmt.

WASSERDICHTHEIT

Das Werk Ihres Chronometers wird von einem komplexen, mit Dichtungen versehenen Gehäuse vor Wasser geschützt. Verschiedene äussere Einflüsse wie Transpiration, Chlor- oder Salzwasser, Kosmetika, Parfums oder Staub können die Dichtungen beschädigen, weshalb sie regelmässig ausgetauscht werden sollten. Bei intensivem Gebrauch im Wasser empfehlen wir einen Überholservice pro Jahr. Gelegentlich mit Wasser in Kontakt stehende Uhren sollten alle zwei Jahre gewartet werden. Am besten lassen Sie Ihre

Uhr jedes Jahr vom Breitling Konzessionär auf ihre Wasserdichtheit kontrollieren. Dieser Test dauert nur einige Minuten.

Der Wasserdichtheitswert, in Metern angegeben, variiert von Modell zu Modell. Dabei handelt es sich um Richtwerte und nicht um absolute Tauchtiefen. Die Krone darf unter Wasser oder an nassen Zeitmessern auf keinen Fall betätigt werden. Die Tabelle unten gilt als Richtlinie für den adäquaten Gebrauch der Uhr, je nach ihrem Wasserdichtheitsgrad.

TÄTIGKEITEN / DICHTHEITSGRAD	3bar/30M/100FT	5bar/50M/165FT	10bar/100M/330FT	50bar/500M/1650FT+
Wasserspritzer				
Duschen, Schwimmen, Sportarten auf dem Wasser				
Wasserski, Sprünge ins Wasser, Schnorcheln				
Tiefseetauchen				

NÜTZLICHE TIPPS

Breitling Armbänder aus echtem Leder sind aus feinsten Materialien gefertigt und stellen ein qualitativ hoch stehendes Produkt dar. Wie alle Artikel aus Naturleder (Schuhe, Handschuhe usw.) hängt ihre Lebensdauer von der Beanspruchung ab. Vor allem Kosmetika und Transpiration beschleunigen den Alterungsprozess. Bei häufigem Wasserkontakt oder in

feuchter Umgebung raten wir zu einem Breitling Metall- oder Synthetikarmband.

Breitling Gehäuse und Metallarmbänder sind aus hochwertigsten Legierungen gefertigt und gewährleisten Robustheit und Tragkomfort. Regelmässiges Reinigen und ausgiebiges Spülen unter fliessendem Leitungswasser – besonders nach jedem Kontakt mit Meer- oder Chlorwasser – bewahren ihrer Uhr ein makelloses Aussehen. Dies gilt auch für Uhren mit Lederband, wobei das Leder nicht mit Wasser in Kontakt kommen sollte.

UNBEDINGT VERMEIDEN

Wie jedes Wertobjekt gebührt auch den Breitling Chronometern besondere Sorgfalt. Schützen Sie ihren Zeitmesser vor Stössen und Schlägen mit harten Gegenständen, und setzen Sie ihn weder chemischen Produkten noch Verdünnern, gefährlichen Gasen oder Magnetfeldern aus. Ihr Breitling Chronometer ist so konzipiert, dass er in einem Temperaturbereich von 0 bis 50 °C einwandfrei funktioniert.

IL SUO CRONOMETRO BREITLING

Un cronometro è uno strumento orario di alta precisione che ha superato con successo tutte le prove imposte dal Controllo Ufficiale Svizzero dei Cronometri (COSC), un ente neutrale e indipendente che sottopone a test individuali ogni movimento in base alla normativa in vigore.

La prova di certificazione per i cronometri da polso muniti di oscillatore a quarzo consiste nel tenere sotto osservazione ogni movimento per 11 giorni e 11 notti, in varie posizioni e a 3 diverse temperature (8°C, 23°C, 38°C). Per ottenere il titolo di cronometro le prestazioni di un movimento devono rispettare 7 criteri precisi, fra cui uno scarto di marcia contenuto entro ± 0.07 secondi al giorno, pari a una precisione annua di ± 25 secondi. Lo scarto di marcia del calibro SUPER QUARTZ™ di cui è dotato il Suo Breitling è di soli ± 15 secondi all'anno, nettamente al di sotto dei limiti imposti dal COSC.

il «cronometro» non va confuso con il «cronografo», un orologio complicato munito di un meccanismo aggiuntivo che permette di misurare la durata di un avvenimento. Un cronografo non possiede necessariamente il certificato di cronometro, mentre invece tutti i cronografi Breitling possiedono l'ambitissimo titolo di cronometro.

MESSA IN FUNZIONE

REGOLAZIONE DELLA DATA – REGOLAZIONE DELL'ORA

1. Svitare la corona impermeabile ruotandola in senso antiorario.



2. estrarre la corona portandola in posizione 2, poi fare avanzare le ore per regolare la data, che scatta a mezzanotte.



3. Portare la corona in posizione 3, quindi regolare l'ora e il minuto.



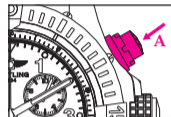
4. riospingere la corona in posizione 1, premerla leggermente mentre la si ruota delicatamente in senso orario, quindi riavvitarla finché si sente una certa resistenza. **Non forzare!**



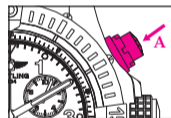
COME SI USA IL CRONOGRAFO

I. MISURA DI UN UNICO TEMPO BREVE

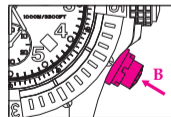
1. Premere il pulsante A per mettere in funzione il cronografo. La lancetta 3 permette di seguire la misura in secondi.



2. Fermare la misura premendo di nuovo il pulsante A. La misura si effettua in ore (totalizzatore 1), in minuti (lancetta 2), in secondi (lancetta 3) e in decimi di secondo (totalizzatore 4).

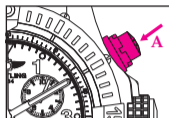


3. azzero il cronografo premendo il pulsante B.

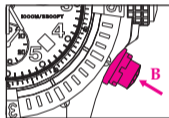


II. MISURA DI UN TEMPO BREVE CON TEMPO INTERMEDIO

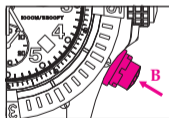
1. Premere il pulsante **A** per mettere in funzione il cronografo. La lancetta **3** permette di seguire la misura in secondi.



2. Per rilevare un tempo intermedio senza interrompere la misura del tempo totale, premere il pulsante **B**.



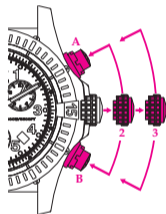
3. Per far ricomparire la misura del tempo in corso, premere il pulsante **B**: la lancetta **3** che misura i secondi, e se occorre la lancetta **2** che misura i minuti, «ricuperano» il tempo misurato.



COME SI REGOLANO LE FUNZIONI AGGIUNTIVE

Se la lancetta di un totalizzatore non ritorna a zero normalmente (p. es. dopo la sostituzione della pila o a causa di una manovra sbagliata), procedere come segue:

1. *Totalizzatore delle ore desincronizzato*: con la corona in posizione 2, premere più volte il pulsante **A** finché la lancetta riprende la posizione iniziale.
2. *Totalizzatore dei minuti desincronizzato*: con la corona in posizione 2, premere più volte il pulsante **B** finché la lancetta riprende la posizione iniziale.
3. *Totalizzatore dei secondi desincronizzato*: con la corona in posizione 3, premere più volte il pulsante **A** finché la lancetta riprende la posizione iniziale.
4. *Totalizzatore dei decimi di secondo desincronizzato*: con la corona in posizione 3, premere più volte il pulsante **B** finché la lancetta riprende la posizione iniziale.

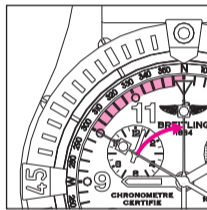


PARTICOLARITÀ



FUNZIONE YACHTING

La versione *Yachting* del Suo cronografo possiede un dispositivo per il conto alla rovescia prima della partenza delle regate. Al segnale che indica gli ultimi 10 minuti prima della partenza, mettere in azione il cronografo premendo il pulsante **A**: questo permette di seguire agevolmente il conto alla rovescia grazie alla lancetta dei minuti **2**, che si sposta nella zona colorata tra le ore 10 e le 12. La lancetta dei secondi **3** permette di seguire con una precisione ancora maggiore gli ultimi secondi che precedono la partenza.



VALVOLA DI DECOMPRESSIONE

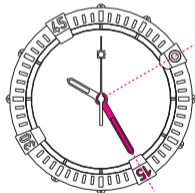
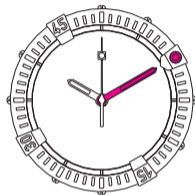
Per evitare il rischio di un'esplosione quando si riemerge in superficie, la cassa del Suo cronometro Breitling possiede una valvola di decompressione. Questa valvola permette la fuoriuscita dei gas – principalmente elio – che penetrano nella cassa dell'orologio durante un'immersione prolungata a grande profondità.



LUNETTA CON CAVALIERI

La lunetta del Suo orologio possiede 4 indici chiamati «cavalieri». Questi cavalieri si usano come repéri per segnare un'ora di partenza o un'ora limite che si vuole ricordare. In ei modelli senza cronografo i cavalieri fungono inoltre da «crono-minuti», e permettono di misurare in minuti il tempo trascorso.

I cavalieri facilitano inoltre la rotazione della lunetta in quanto ne agevolano la presa (specie con le mani guantate) e proteggono il vetro dell'orologio.



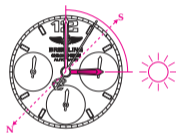


BUSSOLA SOLARE

Il Suo cronometro Breitling può essere usato come bussola solare, permettendo così di determinare la direzione nord-sud. Per le aree che hanno adottato l'ora estiva è consigliabile sottrarre un'ora quando si orienta l'orologio.

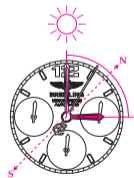
Come si usa nell'emisfero Nord

Orientare con precisione in direzione del sole la lancetta delle ore. Rispetto al quadrante dell'orologio, il punto situato a mezza distanza fra l'ora attuale e le ore 12 indica il sud, mentre il nord si trova al punto opposto.



Come si usa nell'emisfero Sud

Orientare con precisione in direzione del sole l'indice situato all'altezza delle ore 12. Rispetto al quadrante dell'orologio, il punto situato a mezza distanza tra l'ora attuale e le ore 12 indica il nord, mentre il sud si trova al punto opposto.



QUADRANTE A 1/100 DI ORA

Il Suo cronometro è munito di una scala di divisione dell'ora in centesimi che facilita la lettura dei minuti su base decimale.

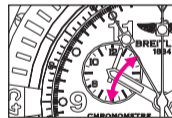
Esempio: 0,6h = 36 min.



CAMBIO RAPIDO DEL FUSO ORARIO

Il Suo cronometro Breitling possiede una lancetta delle ore che consente un cambio rapido del fuso orario. Il fuso orario può essere modificato di ± 1 ora per volta:

1. Svitare la corona impermeabile ruotandola in senso antiorario e portarla in posizione 2. La regolazione dell'ora avanti o indietro, e di conseguenza la regolazione della data a mezzanotte, non altera minimamente la precisione dei minuti e dei secondi.
2. a operazione conclusa, riavvitare bene la corona impermeabile.





PULSANTI IMPERMEABILI

il Suo cronografo dispone di pulsanti magnetici, un brevetto esclusivo BreitLing grazie al quale è possibile attivare i comandi del cronografo senza stabilire un contatto diretto tra il pulsante e il movimento dell'orologio. Questo speciale dispositivo permette di attivare le funzioni cronografiche fino alla profondità indicata sul fondocassa.

RACCOMANDAZIONI

Le pile e i componenti danneggiati e inutilizzabili di un orologio non devono essere considerati come rifiuti ordinari ma devono essere riciclati. Si raccomanda di portarli al punto vendita di fiducia. In tal modo contribuirete alla protezione dell'ambiente e della salute.



MANUTENZIONE

il Suo cronometro BreitLing è uno strumento sofisticato che funziona costantemente e in condizioni disparate. esso racchiude in un volume ridottissimo un gran numero di componenti. La loro azione meccanica provoca per forza di cose una certa usura a cui è possibile ovviare con una buona manutenzione, che consiste principalmente in una corretta lubrificazione e nella sostituzione dei componenti usurati. Come ogni strumento di misura di alta precisione, anche il Suo orologio per dare il meglio di sé dev'essere sottoposto a una manutenzione periodica, che si raccomanda di effettuare ogni due anni. È bene inoltre che l'orologio sia sottoposto a una revisione completa ogni cinque anni. il Suo concessionario di fiducia si incaricherà volentieri di effettuare questo intervento.

IMPERMEABILITÀ

il movimento del Suo cronometro è protetto da una cassa complessa, munita di giunti che ne assicurano l'impermeabilità. Per effetto dei vari agenti esterni – sudore, acqua clorata o salata, cosmetici, profumi o polvere – questi giunti si degradano con l'andare del tempo. Perciò occorre sostituirli a intervalli regolari. Se l'orologio è sottoposto a un contatto frequente con l'acqua, si raccomanda di effettuare un intervento di manutenzione ogni anno, e ogni due anni se il contatto con l'acqua è occasionale. Si raccomanda

inoltre di controllare ogni anno l'impermeabilità dell'orologio. Questa operazione può essere effettuata in pochi minuti dal Suo concessionario Breitling.

gli orologi Breitling presentano gradi diversi d'impermeabilità. il grado d'impermeabilità, indicato in metri, è una indicazione di massima, che non rappresenta un valore assoluto. La corona non deve mai essere azionata sott'acqua o quando l'orologio è bagnato. La tabella riportata qui sotto indica entro quali limiti è ragionevole usare l'orologio, in base al suo grado d'impermeabilità:

ATTIVITÀ / GRADO D'IMPERMEABILITÀ	3bar/30M/100FT	5bar/50M/165FT	10bar/100M/330FT	50bar/500M/1650FT+
Schizzi d'acqua				
Doccia, nuoto, sport nautici di superficie				
Sci nautico, tuffi, snorkeling				
Immersione subacquea				

CONSIGLI UTILI

i cinturini Breitling sono di vera pelle e sono fabbricati con materiali sceltissimi. essi rappresentano perciò un prodotto d'elevata qualità. Come tutti

gli oggetti di vera pelle (scarpe, guanti ecc.), la loro durata dipende dall'uso che se ne fa. L'acqua, i cosmetici e il sudore accelerano l'invecchiamento della pelle. Un bracciale Breitling di metallo o di materiale sintetico è quindi più adatto per le attività che implicano un frequente contatto dell'orologio con l'acqua o con l'umidità.

Le casse e i bracciali di metallo Breitling sono ottenuti dalle migliori leghe, e garantiscono robustezza e comfort al polso. Una pulitura regolare, sciacquando e spazzolando l'orologio in acqua dolce, permette di mantenere la brillantezza dell'orologio. Si raccomanda vivamente di procedere a questa operazione dopo ogni immersione dell'orologio in acqua salata o clorata. Quanto agli orologi con cinturino di pelle, procedere nello stesso modo ma stando attenti a non bagnare il cinturino.

DA EVITARE

a parità di ogni oggetto di valore, anche i cronometri Breitling meritano d'essere trattati con particolare riguardo. Bisogna perciò proteggerli dagli urti e dai colpi con oggetti duri, non esporli all'azione di prodotti chimici, solventi o gas pericolosi, e neppure a campi magnetici. inoltre il cronometro Breitling è progettato per funzionare idealmente a una temperatura compresa tra 0°C e 50°C.

SU CRONÓMETRO BREITLING

Un cronómetro es un instrumento horario de alta precisión que ha superado todos los tests impuestos por el COSC (Control Oficial Suizo de Cronómetros), un organismo neutro e independiente que somete a prueba a cada mecanismo individualmente según las normas vigentes en la materia.

La prueba de certificación a que son sometidos los cronómetros de pulsera con oscilador de cuarzo consiste en observar cada mecanismo durante 11 días y 11 noches, en varias posiciones y a 3 grados de temperatura diferentes (8°C, 23°C, 38°C). Para que un mecanismo pueda acceder al título de cronómetro debe cumplir 7 criterios muy estrictos, entre ellos no sobrepasar una diferencia de marcha diaria de $\pm 0,07$ segundos al año equivalente a una precisión anual de ± 25 segundos. La diferencia de marcha del calibre SUPERQUARTZ™ que alberga su reloj Breitling cumple con creces estas exigencias, ya que su precisión se sitúa en ± 15 segundos al año.

no debe confundirse el término «cronómetro» con el de «cronógrafo». este último es un reloj complicado dotado de un mecanismo adicional que permite medir la duración de un determinado fenómeno. Un cronógrafo no implica forzosamente la obtención del certificado de cronómetro, pero todos los cronógrafos Breitling ostentan el codiciado título de cronómetro.

PUESTA EN MARCHA

AJUSTE DE LA FECHA – PUESTA EN HORA

1. Desatornillar la corona de hermeticidad en el sentido contrario a las agujas.



2. tirar de la corona hasta su posición 2 y girar las agujas hacia delante hasta que aparezca la fecha deseada, cuyo cambio se efectúa a medianoche.



3. tirar de la corona hasta su posición 3 y ajustar la hora y el minuto.



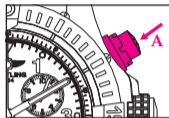
4. pretar la corona hasta su posición 1. efectuando una ligera presión, girarla suavemente en el sentido de las agujas y seguidamente atornillarla hasta que se produzca una pequeña resistencia. ¡No forzar!



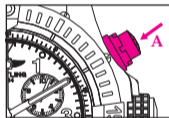
INSTRUCCIONES PARA EL USO DEL CRONÓGRAFO

I. MEDIDA DE UN TIEMPO CORTO ÚNICO

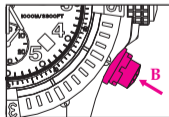
1. Presionar el pulsador **A** para poner en marcha el cronógrafo. La aguja 3 efectúa la medición de los segundos.



2. interrumpir la medida presionando nuevamente el pulsador **A**. La medición se efectúa en horas (contador 1), minutos (aguja 2), segundos (aguja 3) y $\frac{1}{10}^a$ de segundo (contador 4).

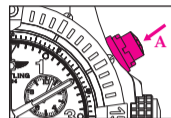


3. Para volver a la posición cero, presionar el pulsador **B**.

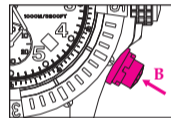


II. MEDIDA DE UN TIEMPO CORTO CON TIEMPO INTERMEDIO

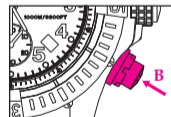
1. Presionar el pulsador **A** para poner en marcha el cronógrafo. La aguja 3 efectúa la medición de los segundos.



2. Para conocer un tiempo intermedio sin interrumpir la medida del tiempo total presionar el pulsador **B**.



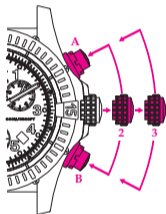
3. Para volver a la indicación del tiempo en curso de medición, presionar el pulsador **B**: la aguja 3 de medición de los segundos y, en caso necesario, la aguja 2 de medición de los minutos «recuperan» el tiempo medido.



AJUSTE DE LAS FUNCIONES ADICIONALES

Si después de un cambio de pila o una manipulación errónea, la aguja del contador no vuelve normalmente a su posición cero, proceder de la forma siguiente:

1. *Contador de las horas desincronizado:* colocar la corona en posición 2 y presionar el pulsador **A** hasta que la aguja vuelva a su posición inicial.
2. *Contador de minutos desincronizado:* colocar la corona en posición 2 y presionar el pulsador **B** hasta que la aguja vuelva a su posición inicial.
3. *Contador de segundos desincronizado:* colocar la corona en posición 3 y presionar el pulsador **A** hasta que la aguja vuelva a su posición inicial.
4. *Contador de $\frac{1}{10}^a$ de segundo desincronizado:* colocar la corona en posición 3 y presionar el pulsador **B** hasta que la aguja vuelva a su posición inicial.

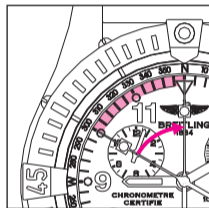


PARTICULARIDADES



FUNCIÓN YACHTING

La versión *Yachting* de su cronógrafo va provista de un dispositivo de cuenta atrás especialmente indicado para las regatas. Al oír el disparo que indica los 10 últimos minutos que preceden la salida, presionar el pulsador **A**. el cronógrafo se pone en marcha e indica la cuenta atrás por medio de la aguja de los minutos **2** que se desplaza en la zona de color situada entre 10h y 12h. La aguja de segundos **3** permite una indicación aún más precisa de los últimos segundos que preceden la salida.



VÁLVULA DE DESCOMPRESIÓN

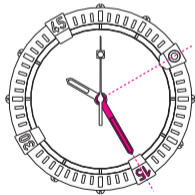
Para evitar una eventual explosión cuando el reloj remonta a la superficie, la caja de su cronómetro Breitling va provista de una válvula de descompresión que permite evacuar los gases, principalmente de helio, que penetran en ella durante estancias prolongada a grandes profundidades.



BISEL CON ÍNDICES MÓVILES

el bisel de su reloj va provisto de 4 índices móviles utilizados como referencia para memorizar una hora de salida o una hora límite. en los modelos desprovistos de cronógrafo, éstos sirven además como «crono-minutos», permitiendo la medición del tiempo transcurrido en minutos.

Los índices móviles facilitan la rotación del bisel garantizando una óptima manipulación (principalmente con guantes) y protegen el cristal.

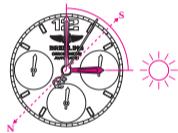


BRÚJULA SOLAR

Su cronómetro Breitling puede igualmente utilizarse como brújula solar, lo que permitirá determinar la dirección n orte/Sur. Para las regiones que hagan uso de la hora de verano, será necesario restar una hora cuando se orienta el reloj.

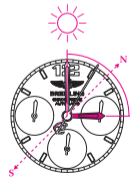
Utilización en el Hemisferio Norte

Orientar con precisión la aguja de las horas en dirección del Sol. Observando la esfera del reloj, el punto situado a media distancia entre la hora local y mediodía indica el Sur, mientras que en el extremo opuesto aparece indicado el n orte.



Utilización en el Hemisferio Sur

Orientar con precisión el índice situado a las 12h en la esfera en dirección del Sol. Observando la esfera del reloj, el punto situado a media distancia entre la hora local y mediodía indica el n orte, mientras que en el extremo opuesto aparece indicado el Sur.





ESFERA A $\frac{1}{100}^a$ DE HORA

Su cronómetro Breitling va provisto de una escala de división de la hora en centésimas que facilita la lectura de los minutos en base decimal.

Ejemplo: 0,6h = 36 min.



CAMBIO RÁPIDO DE HUSO HORARIO

Su cronómetro Breitling lleva una aguja de las horas que permite el cambio rápido de huso horario. La corrección se efectúa por incrementos de ± 1 hora:

1. girar la corona en sentido inverso de rotación horaria hasta su posición 2. La corrección de la hora en sentido creciente o decreciente, y por consiguiente de la fecha a medianoche, no altera en absoluto la precisión del minuto o del segundo.
2. a continuación, enroscar cuidadosamente la corona con sistema de protección.



PULSADORES CON SISTEMA DE HERMETICIDAD

Su cronógrafo Breitling va provisto de pulsadores magnéticos, un dispositivo exclusivo patentado por Breitling que permite el accionamiento de las funciones del cronógrafo sin contacto directo entre el pulsador y el mecanismo. Gracias a este sistema, las funciones de cronógrafo están garantizadas hasta la profundidad indicada en el fondo del reloj.

RECOMENDACIONES

Las pilas y componentes usados no deben tirarse en la basura, deben reciclarse correctamente. Para ello, le recomendamos que los lleve a su punto de venta. De este modo contribuirá a la protección del medio ambiente y de la salud.



MANTENIMIENTO

Su cronómetro Breitling es un instrumento muy perfeccionado que, al funcionar de manera permanente, debe hacer frente a todo tipo de agresiones y situaciones límite. Dentro del restringido volumen de una caja de reloj, una multitud de componentes contribuyen a garantizar todas las funciones. Su acción mecánica genera un desgaste inevitable que sólo puede ser subsanado con un engrase periódico y la sustitución de las piezas usadas. Como todo instrumento de precisión, su reloj deberá ser objeto de un mantenimiento adecuado que le garantice un funcionamiento óptimo a lo largo del tiempo. Se recomienda realizar este servicio cada dos años, mientras que la revisión de su reloj deberá efectuarse cada cinco años. Su concesionario autorizado Breitling tendrá el placer de ocuparse de su caso.

CONTROL DE LA ESTANQUEIDAD

el mecanismo de su cronómetro está protegido mediante una caja compleja provista de juntas que garantizan su hermeticidad. La acción de agentes externos tales como el sudor, el agua clorada o salada, los cosméticos, perfumes o partículas de polvo van progresivamente deteriorando las juntas, por lo que éstas deberán ser regularmente cambiadas. Si hace uso del reloj de forma intensiva en un medio acuático, se recomienda proceder a un servicio de mantenimiento una vez al año. en uso normal, esta operación

podrá efectuarse cada dos años. a simismo, se recomienda proceder cada año a un control de la estanqueidad realizada por un concesionario autorizado Breitling.

Los modelos Breitling presentan diferentes grados de estanqueidad. el nivel de estanqueidad, expresado en metros, es un valor indicativo y no constituye por tanto una norma absoluta de inmersión. La corona no deberá en ningún caso accionarse debajo del agua o cuando el reloj está mojado. el cuadro siguiente indica las condiciones en que puede utilizarse el reloj de manera racional en función de su grado de estanqueidad:

ACTIVIDADES/GRADO DE ESTANQUEIDAD	3bares/30M/100FT	5bares/50M/165FT	10bares/100M/330FT	50bares/500M/1.650FT+
Salpicaduras				
Ducha, natación, deportes náuticos de superficie				
Esquí náutico, saltos de trampolín, «schnorkeling»				
Submarinismo				

RECOMENDACIONES ÚTILES

Las correas Breitling se fabrican con pieles de la más alta calidad. Como todos los objetos de piel fina (calzado, guantes, etc.), su duración varía en función de las condiciones de uso. el agua, los cosméticos y el sudor aceleran

el proceso de deterioración. en ciertas actividades que implican un contacto frecuente con el agua o la humedad es preferible hacer uso de un brazalete metálico o sintético Breitling.

Las cajas y los brazaletes metálicos Breitling se construyen a partir de las mejores aleaciones y garantizan robustez y confort en la muñeca. Se recomienda limpiarlos periódicamente con un cepillo y enjuagarlos a continuación con agua dulce, principalmente cada vez que se sumerjan en agua salada o clorada. Para los relojes provistos de correa de piel, se tendrá cuidado de no humedecer el cuero.

DEBERÁ EVITARSE

Como todo objeto de valor, los cronómetros Breitling merecen un cuidado muy especial. Por ello, es conveniente protegerlos contra los impactos y no exponerlos a la acción de productos químicos, solventes o gases peligrosos, así como a los campos magnéticos. Su cronómetro está pensado para funcionar de forma óptima a temperaturas comprendidas entre 0°C y 50°C.

O SEU CRONÓMETRO BREITLING

Um cronómetro é um instrumento de grande precisão que passou por todos os testes impostos pelo COSC (Contrôle Officiel Suisse des Chronomètres), organismo neutro e independente que controla individualmente cada movimento conforme a prescrição em vigor.

O teste da certificação para os cronómetros de pulso com oscilador de quartzo consiste em observar cada movimento durante 11 dias e 11 noites, em posições diversas, sendo submetido a três temperaturas diferentes (8°C, 23°C, 38°C). Para obter a distinção de «Cronómetro», o movimento terá que cumprir 7 critérios muito severos, com uma diferença máxima de marcha diária de ± 0.07 segundos, ou seja uma precisão anual de ± 25 segundos. a diferença de marcha do calibre SUPer QUartz™ do seu Breitling ultrapassa largamente estas exigências, atingindo ± 15 segundos por ano.

O termo «Cronómetro» não deve ser confundido com o de «Cronógrafo», relógio com complicação acrescido de um mecanismo que permite a medição de um acontecimento. Um cronógrafo nem sempre é certificado cronómetro, mas todos os cronógrafos Breitling são certificados cronómetro.

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

AJUSTAMENTO DE DATA – ACERTO DA HORA

1. Desatarraxe a coroa hermética em sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.



2. Puxe a coroa para fora para a posição 2, e gire o ponteiro das horas para a frente até obter a data exacta, que muda à meia-noite.



3. Puxe a coroa para a posição 3 e acerte a hora e os minutos.



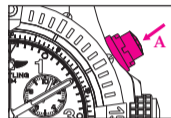
4. a tarraxe a coroa para a posição 1. Pressione-a ligeiramente, rodando-a no sentido horário. De seguida, atarraxe até sentir resistência. **Não forçar!**



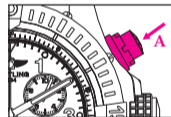
UTILIZAÇÃO DO CRONÓGRAFO

I. MEDIÇÃO DE UM TEMPO CURTO ÚNICO

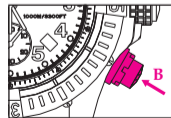
1. Pressione o pistão A para activar o cronógrafo. O ponteiro 3 permite seguir a medição em segundos.



2. interrompa a medição pressionando novamente o pistão A. a medição efectua-se em horas (contador 1), em minutos (ponteiro 2), em segundos (ponteiro 3) e em $\frac{1}{10}$ de segundos (contador 4).

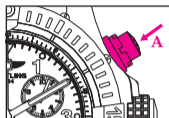


3. r epôr o cronógrafo a zero pressionando o pistão B.

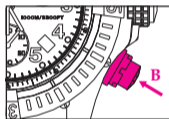


II. MEDIÇÃO DE UM TEMPO CURTO COM TEMPO INTERMÉDIO

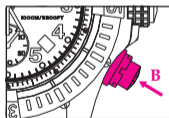
1. Pressione o pistão **A** para activar o cronógrafo. O ponteiro **3** permite seguir a medição em segundos.



2. Para conhecer um tempo intermédio sem interromper a medição do tempo total, pressione o pistão **B**.



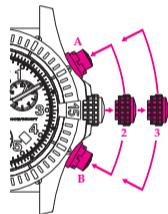
3. Para observar de novo a medição do tempo que está a decorrer, pressione o pistão **B**: o ponteiro **3** da medição dos segundos, e se necessário o ponteiro **2** da medição dos minutos, «recuperam» o tempo medido.



ACERTO DAS FUNÇÕES ADICIONAIS

Se um ponteiro de contador não voltar naturalmente a zero (depois de uma mudança de pilha ou de uma manipulação deficiente), proceder da seguinte forma:

1. *Contador das horas dessincronizado*: ponha a coroa na posição 2, e pressione várias vezes o pistão **A**, até que o ponteiro volte para a posição inicial.
2. *Contador dos minutos dessincronizado*: ponha a coroa na posição 2, pressione várias vezes o pistão **B**, até que o ponteiro volte para a posição inicial.
3. *Contador dos segundos dessincronizado*: ponha a coroa na posição 3, e pressione várias vezes o pistão **A**, até que o ponteiro volte para a posição inicial.
4. *Contador dos $\frac{1}{10}$ de segundos dessincronizado*: ponha a coroa na posição 3, e pressione várias vezes o pistão **B**, até que o ponteiro volte para a posição inicial.

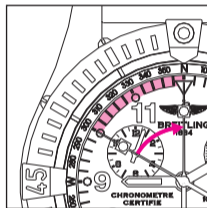


PARTICULARIDADES



FUNÇÃO YACHTING

a versão *Yachting* do seu Cronógrafo possui um dispositivo de contagem decrescente para as partidas das regatas. Dez minutos antes do disparo da pistola que inicia a partida, active o cronógrafo pressionando o pistão **A**. tal operação permitirá seguir facilmente a contagem decrescente através do ponteiro dos minutos **2** que se desloca na zona colorida, entre as 10 e as 12 horas. O ponteiro dos segundos **3** permite seguir com mais precisão ainda os últimos segundos antes da partida.



VÁLVULA DE DESCOMPRESSÃO

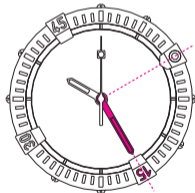
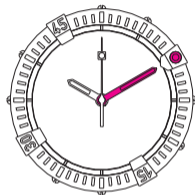
Para evitar uma eventual explosão quando voltar à superfície, a caixa do seu cronómetro *Breitling* está equipada com uma válvula de descompressão que permite a evacuação dos gases – essencialmente o hélio – que entram na caixa durante a estadia a grande profundidade.



LUNETA COM CAVALIERS

a lunete do seu relógio possui 4 índice chamados cavaliers: são utilizados como referência para marcar uma hora de partida ou uma hora limite de que se quer lembrar. n os modelos sem cronógrafo servem também de «Crono-minutos», o que permite a medição do tempo decorrido, em minutos.

Os cavaliers facilitam a rotação da lunete facilitando o manuseamento (nomeadamente quando se usa luvas), e garantem a protecção do vidro.



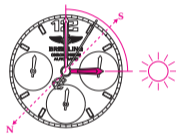


BÚSSOLA SOLAR

O seu cronómetro Breitling pode ser utilizado como bússola solar, permitindo a determinação da direcção norte-sul. Para todas as zonas que adoptaram a hora de verão, convém eliminar uma hora quando se orienta o relógio.

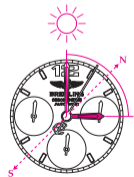
Utilização no hemisfério norte

Orientar com precisão o ponteiro das horas na direcção do sol. r elativamente ao mostrador do relógio, o ponto situado a meia-distância entre a hora e as 12h indica o sul, o norte encontrando-se no oposto.



Utilização no hemisfério sul

Orientar com precisão o index posicionado nas 12h no mostrador na direcção do sol. r elativamente ao mostrador do relógio, o ponto situado entre a hora actual e as 12h indica o norte, o sul encontrando-se no oposto.



MOSTRADOR COM INDICAÇÃO DE MEDIÇÃO DE $\frac{1}{100}^{\circ}$ POR HORA

O seu cronómetro Breitling possui uma escala que divide a hora por centésimos, permitindo a leitura fácil dos minutos numa base decimal.

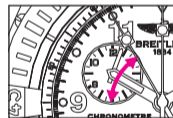
Exemplo: 0,6h=36 min.



MUDANÇA RÁPIDA DE FUSO HORÁRIO

O seu cronómetro Breitling possui um ponteiro de horas que permite a mudança rápida de fuso horário, podendo ser corrigido por incrementos de ± 1 hora:

1. Desatarraxe a coroa estanque em sentido contrário aos ponteiros de um relógio e ponha-a na posição 2. a correcção da hora, quer avançando quer recuando, bem como a mudança da data à meia-noite, efectua-se sem perder o acerto e a precisão dos minutos e dos segundos.
2. a tarraxe de novo a coroa estanque.





PISTÕES ESTANQUES

O seu cronógrafo Breit Ling possui pistões magnéticos, um dispositivo com patente e exclusivo à Breit Ling, que permite a activação dos comandos do cronógrafo na ausência de contacto directo entre o pistão e o movimento. Desta forma, as funções crono são garantidas até à profundidade indicada no relógio.

RECOMENDAÇÕES

As pilhas e componentes de relógios usados não devem ser deitados num caixote de lixo doméstico, mas, pelo contrário, devem ser alvo de uma reciclagem correctamente efectuada. recomenda-se, nomeadamente, depositá-los na loja em que comprou o seu relógio ou noutro ponto de venda relojoeiro. Contribui ainda para a protecção do ambiente e da saúde.



MANUTENÇÃO

O seu cronómetro Breit Ling é um instrumento sofisticado que funciona permanentemente, em condições muito diversas. num volume muito restrito, uma grande quantidade de componentes contribuem para garantir todas as funções. a sua acção mecânica provoca um desgaste inevitável, que a manutenção, através da lubrificação e da substituição dos componentes desgastados permite dominar. Como todos os instrumentos de medição com precisão, o seu relógio deve ser submetido a uma manutenção periódica para funcionar da melhor forma: é aconselhado proceder-se a este serviço de dois em dois anos, enquanto a periodicidade de revisão do seu relógio é de cerca de cinco anos. O seu agente autorizado Breit Ling encarregar-se-á do seu relógio.

A ESTANQUECIDADE

O movimento do seu cronómetro é protegido por uma caixa complexa com juntas que garantem a sua estanqueidade. Sob a influência de diversos agente exteriores – suor, água com cloro ou salgada, cosméticos, perfumes ou pó- estas juntas tendem a desgastar-se, sendo necessário substituí-las com alguma regularidade. no caso de uma utilização intensiva em meio aquático, recomenda-se uma manutenção anual. Se a utilização em meio aquático for excepcional, bastará uma manutenção de dois em dois anos.

a nualmente, recomenda-se um controlo de estanqueidade, num agente autorizado Breit Ling. este teste demora apenas alguns minutos.

Os modelos Breit Ling são estanques a diversos níveis. O nível de estanqueidade, em metros, é uma norma. não indica uma profundidade de imersão absoluta. a coroa nunca deve ser utilizada na água, ou quando o relógio está molhado. O quadro a seguir mostra as condições em que o seu relógio pode razoavelmente ser utilizado em função do seu grau de estanqueidade.

ACTIVIDADES/NÍVEL DE ESTANQUICIDADE	3bar/30M/100FT	5bar/50M/165FT	10bar/100M/330FT	50bar/500M/1.650FT+
Salpicos				
Chuveiro, natação, desportos náuticos de superfície				
Ski náutico, mergulho, snorkeling				
Mergulho subaquático				

CONSELHOS ÚTEIS

a s pulseiras Breit Ling em pele verdadeira são manufacturadas com os mais requintados materiais, sendo um produto de alta qualidade. Como todos os objectos em pele natural (calçado, luvas, etc.), a sua duração de vida varia sensivelmente em função das condições em que é usada. a água,

os cosméticos e o suor aceleram particularmente o processo de envelhecimento. Uma pulseira Breit Ling metálica ou sintética está portanto mais adaptada às actividades que implicam um contacto frequente com a água ou a humidade.

a s caixas e pulseiras metálicas Breit Ling são concebidas a partir das melhores ligas de materiais e garantem robustez e conforto. Limpar com regularidade o relógio escovando-o e passando-o por água permite manter o brilho. este procedimento é particularmente recomendado após cada imersão em água salgada ou com cloro. Para os relógios com pulseira em pele, proceder da mesma forma, evitando molhar a pele.

EVITAR

Como todos os objectos de valor, os cronómetros Breit Ling merecem um cuidado especial. Convém protegê-los dos choques e embates, não expôr a produtos químicos, solventes ou gases perigosos nem a campos magnéticos. O seu cronómetro Breit Ling é concebido para funcionar idealmente entre os 0° e 50°C.

ВАШ ХРОНОМЕТР BREITLING


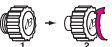
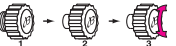

Хронометр – это очень точный прибор для измерения времени, успешно прошедший всеми тестами, предписанными COSC (Официальный швейцарский орган по тестированию хронометров). Эта независимая и нейтральная организация испытывает каждый механизм отдельно в соответствии с действующими предписаниями.

В процессе сертифицирования каждый механизм наручного хронометра с кварцевым осциллятором испытывается 11 дней и ночей в разных позициях и при разной температуре (8, 23 и 38 °C). Получение сертификата хронометра обусловлено выполнением семи очень строгих требований, включая максимально допустимых отклонений хода механизма до $\pm 0,07$ секунды в день, что соответствует отклонению от абсолютной точности в ± 25 секунд в год. Отклонение механизма Super Quartz™, установленного в ваших часах марки Breitling, составляет всего лишь ± 15 секунд в год, что свидетельствует о том, что предъявленные требования были не только выполнены, но и перевыполнены.

Хронометр не следует путать с хронографом. Хронограф – это часы, дополнительный механизм которых измеряет отрезки времени. Из сказанного выше следует, что не каждый хронограф обязательно должен быть хронометром. Однако у фирмы Breitling каждый хронограф имеет сертификат хронометра.

ВВЕДЕНИЕ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

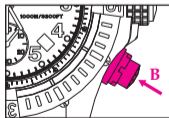
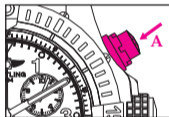
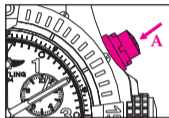
УСТАНОВКА ДАТЫ – ВРЕМЕНИ

1. Отблокируйте водонепроницаемую завинченную головку завода, поворачивая ее против направления движения стрелок. 
2. Вытяните головку завода в позицию 2 и двигайте часовой стрелкой вперед до появления необходимой даты (дата меняется в полночь). 
3. Вытяните головку завода в позицию 3 и установите время. 
4. Нажатием верните головку завода в позицию 1. Для того, чтобы опять завинтить головку завода, следует ее вращать в направлении движения стрелок часов и при этом слегка на нее нажимать до появления сопротивления. **Не затягивать!** 

ОБСЛУЖИВАНИЕ ХРОНОГРАФА

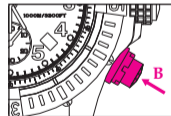
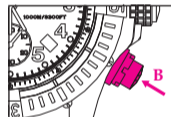
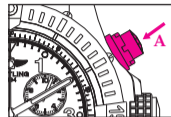
I. Простое измерение короткого отрезка времени

1. Включение хронографа: Нажмите на кнопку **A**. Стрелка **3** начинает двигаться и отсчитывает секунды.
2. Остановка хронографа: Еще раз нажмите на кнопку **A**. Показания об измеряемом отрезке времени можно прочитать: в часах (счетчик **1**), минутах (стрелка **2**), в секундах (стрелка **3**) и в $1/10$ секунды (счетчик **4**).
3. Обнуление хронографа производится путем нажатия на кнопку **B**.



II. Измерение короткого промежутка времени с промежуточным временем

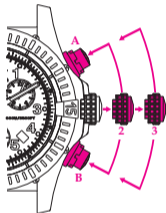
1. Включение хронографа: Нажмите на кнопку **A**. Стрелка **3** начинает двигаться и отсчитывает секунды.
2. Для определения промежуточного отрезка времени без остановки прирастающего измерения следует нажать кнопку **B**.
3. Для определения текущего времени следует нажать кнопку **B**: секундная стрелка **3**, отсчитывающая секунды, а также стрелка **2**, отсчитывающая минуты, догонят прошедшее время.



УСТАНОВКА ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ ФУНКЦИЙ

Если случится, что стрелка счетчика не вернется, как обычно, на нулевые показания (после обмена батарейки или в результате ошибочной манипуляции), то в данном случае следует поступить следующим образом:

1. *асинхронно работающий часовой счетчик:* Головку завода, вытянув, установить в позицию 2. Повторно нажимая на кнопку **A**, установим стрелку в исходное положение.
2. *асинхронно работающий минутный счетчик:* Головку завода, вытянув, установить в позицию 2. Повторно нажимая на кнопку **B**, установим стрелку в исходное положение.
3. *асинхронно работающий секунднй счетчик:* Головку завода, вытянув, установить в позицию 3. Повторно нажимая на кнопку **A**, установим стрелку в исходное положение.
4. *асинхронно работающий счетчик, показывающий десятые доли секунды:* Головку завода, вытянув, установить в позицию 3. Повторно нажимая на кнопку **B**, установим стрелку в исходное положение.

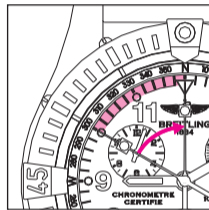


ОСОБЕННОСТИ



ФУНКЦИЯ «ЯХТИНГ»

Ваш хронограф в исполнении «Яхтинг» оснащен механизмом отсчета старта регаты. Если включить хронограф, нажав на кнопку **A**, сразу же после выстрела, то минутная стрелка **2** начинает двигаться и в цветном поле между 10-часовой и 12-часовой отметками отсчитывает десять минут до старта регаты. С помощью секундной стрелки **3** можно точно отсчитать последние секунды перед стартом.



КЛАПАН СБРОСА ИЗБЫТОЧНОГО ДАВЛЕНИЯ

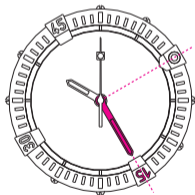
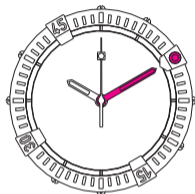
Во избежание взрыва часов после всплытия из глубины на поверхность корпус вашего хронометра оснащен клапаном сброса избыточного давления. Он выводит газы (в основном гелий), которые могут во время длительного пребывания на большой глубине проникнуть в корпус.



ОБОДОК с РАЙДЕРАМИ

Ободок Ваших часов оснащен 4 индексами, которые называются райдеры. Они предназначены для обозначения, например, времени отъезда или лимитов времени, о которых вы хотите себе напомнить. У модели без функции хронографа эти индексы используются помимо прочего в качестве минутного хронографа, показывающего прошедшее время в минутах.

С помощью райдеров, охраняющих стекло, можно без проблем даже в перчатках вращать ободком.

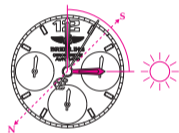


СОЛНЕЧНЫЙ КОМПАС

Хронометр Breitling можно также использовать в качестве солнечного компаса при определении направления север/юг. В областях, где используется летнее время, следует принимать во внимание сдвиг времени на один час.

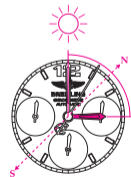
и спользование на северном полушарии

Часовую стрелку установить точно по направлению к солнцу. В центре промежутка между аутентичным временем и 12-часовой отметкой на циферблате находится юг. Север же находится на диагонально противоположной стороне циферблата.



и спользование на южном полушарии

Индекс, расположенный у 12-часовой отметки, направить точно к солнцу. В середине расстояния между аутентичными показаниями времени и 12-часовой отметкой на циферблате находится север. Юг находится на диагонально противоположной стороне циферблата.





ЦИ ФЕРБЛАТ $1/100$ ЧАСА

Хронометр Breitling оснащен шкалой, которая делит час на сотые доли. Это позволяет читать минуты в десятых долях часа.

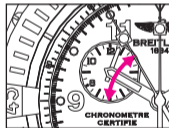
например: 0,6 часа = 36 минут



БЫСТРОЕ И ЗМЕНЕНИЕ ЧСОВОГО ПОЯСА

Если возникает необходимость быстро поменять часовой пояс, то часовую стрелку вашего хронометра Breitling можно перевести вперед или назад на ± 1 час независимо от минутной или секундной стрелки.

1. Водонепроницаемую завинченную головку завода поверните против направления движения стрелок и вытяните ее, установив в позиции 2. Поворачивая головкой завода вперед или назад, сделайте необходимую корректировку (изменение даты в полночь).



2. После этого водонепроницаемую головку завода следует опять завинтить.



ВОДОНЕПРОНИЦАЕМЫЕ КНОПКИ

Ваш хронограф марки Breitling оснащен кнопкой на магнитной основе. С помощью этого исключительного приспособления можно управлять функциями хронографа без прямых точек соприкосновения между кнопкой и часовым механизмом. Благодаря этой системе хронограф сохраняет свою функциональность до глубины, указанной на задней стороне его корпуса.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Разрядившиеся батарейки и другие использованные компоненты следует ликвидировать согласно предписаниям, лучше всего посредством вашего продавца. Им не место в мусорном ящике! Так вы вносите свой существенный вклад в дело охраны и защиты окружающей среды и среды обитания человека.



РЕМОНТ

Ваши часы Breitling представляют собой комплексный точный инструмент, который постоянно подвергается различного рода нагрузкам и напряжениям. Находясь в очень компактном пространстве, различные компоненты оперируют совместно и отдельно, обеспечивая постоянную работу часов и функций хронографа. Ношение и изнашиваемость являются неизбежным результатом для любого механического механизма. Сервисное обслуживание позволяет предотвратить этот элементарный закон физики и благодаря периодическому обновлению смазок и замене износившихся деталей, ваши часы будут функционировать идеально длительное время.

ВОДОНЕПРОНИЦАЕМОСТЬ

Для обеспечения водонепроницаемости корпус, защищающий часовой механизм, снабжен изолирующими прокладками. Под воздействием внешних факторов таких как пот, хлорированная или соленая вода, ультрафиолетовые лучи и косметические изделия, эти прокладки со временем теряют свои свойства и должны вовремя и регулярно заменяться. При интенсивном использовании часов в воде, рекомендуется проводить замену прокладок ежегодно. Когда часы используются в воде по случаю, замену прокладок рекомендуется проводить каждые 2 года. Настоятельно рекомендуется проверять часы на герметичность каждый год в сервисном центре Breitling; это займет несколько минут.

Уровень герметичности для каждого часа в метрах (М) указывается на задней крышке каждого корпуса. Этот показатель является стандартным и не соответствует абсолютной глубине погружения. Заводная головка и кнопки ни в коем случае не должны приводиться в действие в водной среде или когда часы влажные. Таблица ниже показывает условия разумного использования ваших часов в зависимости от уровня их водонепроницаемости.

Вид ДЕЯТЕЛЬНОСТИ / УРОВЕНЬ ВОДОНЕПРОНИЦАЕМОСТИ	3bars/30M/100FT	5bars/50M/165FT	10bars/100M/330FT	50bars/500M/1650FT
Брызганье водой				
Принятие душа, плавание, занятие спортом на водной поверхности				
Водные лыжи, прыжки в воду, ныряние, погружение				
Глубинный водолазный спорт				

СОВЕТЫ

Ремешки Breitling из натуральной кожи сделаны из самого качественного материала тонкой выделки. Как и у всех изделий из натуральной кожи (обувь, перчатки и т.д.) срок годности ремешка зависит от интенсивности и условий его использования. В первую очередь косметические средства и пот ускоряют процесс старения кожи. При частом контакте с водой или во влажной среде рекомендуем с часами марки Breitling использовать металлический браслет или синтетический ремешок.

Кожаные ремешки Breitling самого высокого качества производятся с использованием лучших материалов. Так же как и у всех изделий из кожи (обувь, перчатки и т.д.), их срок службы зависит от того, как с изделием обращаются. Процесс старения кожи уско-ряет, в первую очередь, пот, вода, и косметические средства. Уход с использованием комплекта Breitling для кожаных ремешков помогает защитить их. Синтетические ремешки Breitling лучше подходят для видов активности, связанных с контактами с водой или влажностью.

Корпуса и металлические браслеты Breitling производятся из и самых лучших сплавов, стойких к внешнему воздействию и приспособлены для оптимального комфортного ношения. Полоскание и чистка с помощью щетки в чистой воде помогает сохранять ваши часы блестящими, настоятельно рекомендуется проводить эту процедуру после купания в хлорированной или солёной воде. Для часов с ремешками из кожи производить полоскание и чистку часов аналогичным способом, избегая попадания влаги на ремешок.

ВАЖНО

Так как и каждый ценный предмет, хронометр Breitling требует особого ухода. Оберегайте ваши часы от ударов и падения на твердые предметы и избегайте контакта часов с химическими веществами, опасными газами или магнитными полями. Ваш хронометр рассчитан на безотказную работу при температурном режиме от 0 до 50 °C.

Блайтринг・クロノメーターについて

クロノメーターとは、中立・独立の検査機関である、スイス公認クロノメーター協会（COSC）が厳格な現行基準に従い、一個一個のムーブメントについて実施する公認クロノメーター試験をパスした高精度の時計です。

公認クロノメーター試験は、クォーツ式腕時計の場合、各ムーブメントの精度を11昼夜にわたり、数種類の姿勢、3つの異なる温度（摂氏8、23、38度）の下で計測します。公認クロノメーターと認定されるためには、平均日差が±0.07秒（年差±25秒に相当）以内であることなど、7つの厳しい基準を満たしていることが必要です。本製品に搭載されているスーパークォーツ（SUPERQUARTZ™）キャリバーは、これを大幅に上回る年差±15秒以内の精度を実現しています。

クロノメーターは「クロノグラフ」とよく混同されますが、「クロノグラフ」は、ストップウォッチ機能を持つ時計のことです。一般に「クロノグラフ」は必ずしも公認クロノメーターであるわけではありません。しかしブライトリングのすべてのクロノグラフは、時計工業界最高の榮譽である公認クロノメーターの認定を受けています。

ご使用の準備

日付合わせ——時間合わせ

1. ねじ込み式リューズを時計と反対回りに回してゆるめます。



2. リューズを2の位置まで引き出し、時計回りに回して時針を進め、日付表示を正しい日付に合わせます。



3. リューズを3の位置まで引き出し、どちらかに回して時針と分針を正しい時刻に合わせてください。



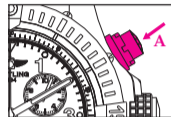
4. リューズを1の位置まで戻します。リューズを軽く押しながら時計回りに回し、抵抗が感じられるまで締めます。このとき無理に締め過ぎないようにご注意ください。



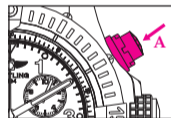
クロノグラフの使用法

I. 経過時間の計測

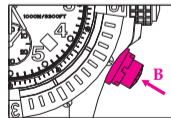
1. ボタンAを押すとクロノグラフがスタートし、クロノグラフ秒針(3)が経過(計測)時間を秒目盛上で示します。



2. クロノグラフを停止させるには、もう一度ボタンAを押します。経過時間は、時(1)、分(2)、秒(3)および1/10秒(4)単位で測定できます。

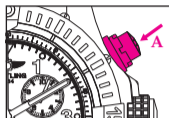


3. クロノグラフをゼロにもどす(リセットする)には、ボタンBを押します。

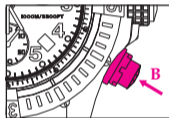


II. スプリット・タイム計測

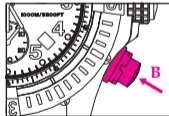
1. ボタンAを押すとクロノグラフがスタートし、クロノグラフ秒針 (3) が経過 (計測) 時間を秒目盛上で示します。



2. 全体の経過時間の計測を中断せずにスプリット・タイムを計るには、ボタンBを押してください。



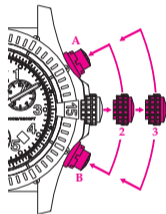
3. 現在の経過時間を再び表示させるには、再びボタンBを押してください。クロノグラフ秒針 (3)、および場合によりクロノグラフ60分計表示針 (2) が停止していた時間を取り戻し、現在の経過時間を表示します。



その他の調整

バッテリー交換後や不適切な操作が原因で、クロノグラフ針が正確にゼロ位置に復帰しなくなることがあります。その場合は、次のようにして調整します。

1. 12時間計：リューズをを2の位置まで引き出し、表示針がゼロ位置に来るまでボタンAを繰り返し押します。
2. 60分計：リューズをを2の位置まで引き出し、表示針がゼロ位置に来るまでボタンBを繰り返し押します。
3. クロノグラフ秒針：リューズをを3の位置まで引き出し、表示針がゼロ位置に来るまでボタンAを繰り返し押します。
4. 1/10秒計：リューズをを3の位置まで引き出し、表示針がゼロ位置に来るまでボタンBを繰り返し押します。

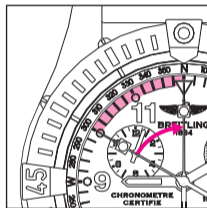


特 徴



ヨットレース用機能

ヨットレース仕様のモデルは、ヨットレースのスタート用に設計されたカウントダウン表示を装備しています。スタート10分前のピストルでボタンAを押すと、クロノグラフ文字盤の10時~12時の間の色のついたゾーンを60分計の赤い表示針(4)が動き始めます。スタート直前の数秒間は、クロノグラフ秒針(3)によりさらに正確に計測することができます。



減圧バルブ

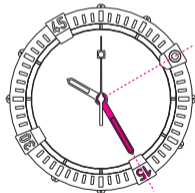
深海で長時間にわたり潜水を行なうと、時計のケース内にヘリウムなどのガスが蓄積されます。このクロノメーターは、深海から水面へと浮上する際、このガスの膨張により時計が破裂することを防止するための減圧バルブが装備されています。



ライダータブ付逆回転防止型ベゼル

この時計には、4個の数字インデックス(ライダータブ)付の逆回転防止型ベゼルが備えられています。ライダータブは、スタート時刻やタイムリミットを記憶しておくために使用します。またクロノグラフ機能を持たない時計では、これを用いて経過時間を分単位で表示することができます。簡単なクロノグラフのように使用できます。

またライダータブにより、グローブなどを着用していてもベゼルの操作を確実にこなうことができます。



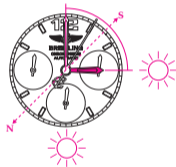


太陽コンパス

ブライトリング・クロノメーターは太陽の位置から方位を求める、太陽コンパスとして使うことができます。夏時間を採用している地域では、冬時間（夏時間から1時間を引いた時刻）を基準としてください。

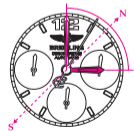
北半球での使用法

時計を水平に持ち、時針を太陽の方向に向けてください。時間目盛上で時針の指す時刻と12時の中間の位置が南となりますので、方位目盛付両方向回転ベゼルのSをここに合わせます。北はNの示す方向となります。



南半球での使用法

時計を水平に持ち、時針を太陽の方向に向けてください。時間目盛上で時針の指す時刻と12時の中間の位置が北となりますので、方位目盛付両方向回転ベゼルのNをここに合わせます。南はSの示す方向となります。



1/100時間目盛

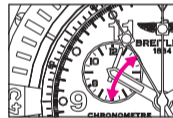
このクロノメーターは、文字盤フランジ上に1/100時間目盛を備えています。これにより、現在時刻を簡単に10進法で読み取ることができます。

例：0.6時間 = 36分



タイムゾーンの変更

このクロノメーターの時針は、スピーディにタイムゾーンの変更ができるように設計されており、時針のみを1時間単位で進めたり、遅らせたりすることができます。



1. ねじ込み式リューズを時計と反対回りに回してゆるめ、2の位置まで引き出します。リューズをどちらかに回して時針を目的のタイムゾーンに合わせます。真夜中を過ぎると日付が変わります。この間分針、秒針は正確に時を刻み続けます。
2. 操作が終わったらリューズを軽く押しながら時計回りに回し、抵抗が感じられるまで締めます。



マグネット内蔵プッシュボタン

このクロノグラフは、ブライトリング特許のマグネット内蔵プッシュボタンを装備しています。これは磁力を利用し、ムーブメントとプッシュボタンを直接接触させずにクロノグラフのすべての操作を行なうことができる画期的な機構です。この機構により、ケースバックに記載された水深までクロノグラフ機能が保証されています。

ご協力ください

使用済みの電池、および不要となった部品は、そのまま捨てず、リサイクルのため、ブライトリング販売店にお持ちくださるようお願いいたします。環境保護と公衆衛生にお客様のご協力をお願いいたします。



メンテナンス

ブライトリング・クロノメーターは、常に外界からの多岐にわたるストレスを受けながら作動する、複雑な計器です。きわめて小さいスペースに収められた多数のパーツが組み合わされ、数多くの機能を実現しています。これらの機械的な動作には摩耗がつきものです。このため定期的にメンテナンスを行ない、注油や、摩耗したパーツの交換を行なわねばなりません。ブライトリング・クロノメーターは、他の精密計器と同じく、定期的にメンテナンスされて初めて最高の性能を発揮することができます。ブライトリングでは、2～3年に1回のオーバーホールを行なうようお勧めします。詳細はブライトリング正規販売店にお問い合わせください。

防水機能

ブライトリング・クロノメーターのムーブメントは、ガスケットを備えた複雑な構造のケースにより保護されています。ガスケットは発汗、海水、塩素、化粧品、ほこりなどの外界からの影響によりその性能が低下しますので、定期的に交換しなければなりません。水中で頻繁に使用する場合は、1年に1回、定期メンテナンスの際に、すべてのガスケットを交換することが必要です。その他の場合も、2年に1回はすべてのガスケットを交換してください。なお防水機能の検査は毎年行な

ってください。防水機能の検査は、ブライトリング公認のメンテナンス・センターまたはブライトリング正規販売店にご依頼いただければお受けになることができます。

ブライトリングの各モデルは、いずれも防水機能を備えています。各々のモデルの防水性能がメートル（M）単位で表示されている場合、この表示は標準値であり、表示された水深における絶対的な安全性を表示するものではないことにご注意ください。リュースは水中、または濡れた状態では絶対に操作しないでください。下表は、ブライトリング・クロノメーターの各防水レベルに適合した活動の例を示したものです。

活 動	／防水レベル	3bar/30M/100FT	5bar/50M/165FT	10bar/100M/330FT	50bar/500M/1650FT+
水しぶきがかかる程度		✓	✓	✓	✓
シャワー、水泳、水面上で行なわれるスポーツ			✓	✓	✓
水上スキー、飛び込み、素潜り				✓	✓
本格的なダイビング					✓

お手入れ方法

ブライトリングの天然レザーストラップは、素材を厳選して手作りされ、最高のクオリティを持った製品です。カーフスキン、シャークスキン、クロコダイルなど天然皮革で作られたレザーストラップは、革靴、革のハンドバッグなどと同様、

使用条件によりその寿命は大きく変わります。特に水、化粧品、発汗などは老化を早めます。ですから水または極度の湿気に触れる機会の多い活動には、ブライトリングのメタルプレスレット、または合成素材を使用したストラップが適しています。

ブライトリングのケース、メタルプレスレットは最高の素材を用いて製作されており、定期的なお手入れさえ怠らなければ、長年にわたりその美しさを保ち続けます。ケース、プレスレットは定期的に歯ブラシと石鹼水などで洗い、真水でよくゆすぎ、吸水性の高い布で水気を除いてください。特に海水中、またはプールなど塩素を含む水中で使用した後は、毎回洗浄を行ってください。レザーストラップ付の時計・クロノグラフは、ストラップに水がかからぬよう注意しながら、同じ方法で洗浄します。万一ストラップに水が付いたら、すぐに吸水性の高い布で水気を拭き取ってください。

以下のことは避けてください

ブライトリング・クロノメーターは、すべての貴重品同様、格別の配慮をもって取り扱うことが必要です。落したり、固い物にぶつけたりすることは避けなければなりません。化学薬品、溶剤、有毒ガスなどの中では使用しないでください。また強力な磁場を生じる物の近くに置かないでください。なおブライトリング・クロノメーターは、摂氏0～50度の範囲で最も良好に機能するよう設計されています。

您的百年靈精密計時器

「天文台錶」是通過瑞士官方天文台認證中心（COSC）測試，並成功地得到認證的精密計時器。該中心為一獨立與中立的機構，負責依照標準個別測試機芯的功能。

測試石英震盪式精密計時腕錶時，機芯須置於多種角度，承受三種不同的溫度（攝氏8°度、23°度、38°度），經歷為時11個晝夜的測試。通過挑戰的腕錶還須符合七項嚴格的標準，每日誤差率須低於±0.07秒（即年誤差率低於±25秒），才能得到COSC的認證。您的百年靈腕錶採用SUPERQUARTZ™機芯，年誤差率低於±15秒，精準卓越的表現，大大超越了最嚴格的要求。

「天文台錶」與「計時碼錶」不可混為一談。計時碼錶指的是配有碼錶裝置的複雜腕錶，可用來測量時間。一般而言，計時碼錶不一定是天文台錶，不過百年靈的每一款計時碼錶均擁有天文台錶的認證，讓製錶同業羨豔不已。

使用說明

調校日期、時間

1. 以逆時針方向旋開防水錶冠。



2. 再將錶冠拉至「2」的位置，以前進的方向調校小時，讓視窗內的數字前進至正確日期。



3. 將錶冠拉至「3」的位置後，再直接旋轉錶冠調整時、分。



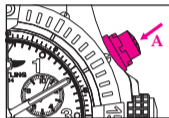
4. 將錶冠推回「1」的位置後，再輕輕以順時鐘方向壓轉，錶冠會自動卡住，切勿再用力旋轉。



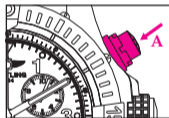
計時碼錶功能

一、進行單次短時間測量

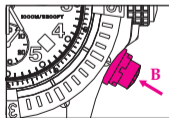
1. 按下**A**鈕，啓動碼錶，3號秒針開始前進計時。



2. 欲結束計時，再次按下**A**鈕即可。計時的結果以小時（1號累計器）、分鐘（2號指針）、秒鐘（3號指針）與十分之一秒單位（4號累計器）顯示於錶面。

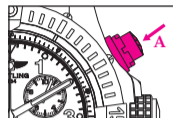


3. 按下**B**鈕，歸零計時碼錶。

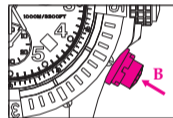


二、隨時閱讀計時功能

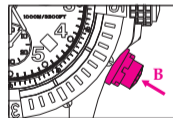
1. 按下**A**鈕，啓動碼錶，3號秒針開始前進計時。



2. 按下**B**鈕，您便能在完全不干擾碼錶全程計時的情況下，隨時閱讀所經的時間。



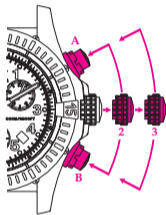
3. 您可再次按下**B**鈕閱讀經過的時間；閱讀結束，3號秒針與2號分針會自動趕上正確的測量時間。



調校附加功能

累計器的指針若歸零時運作異常（因更換電池或操作不當），請依下列指示調整：

1. 小時累計器運作異常：將錶冠拉至「2」的位置，連續壓按**A**鈕，將指針推至起始位置即可。
2. 分鐘累計器運作異常：將錶冠拉至「2」的位置，連續壓按**B**鈕，將指針推至起始位置即可。
3. 秒鐘累計器運作異常：將錶冠拉至「3」的位置，連續壓按**A**鈕，將指針推至起始位置即可。
4. 十分之一秒累計器運作異常：將錶冠拉至「3」的位置，連續壓按**B**鈕，將指針推至起始位置即可。

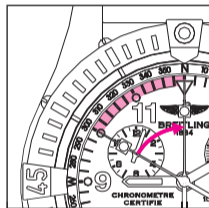


特性



帆船賽功能

帆船賽計時碼錶款式配有船賽出發前的倒數計時功能。您可在帆船出發到數前10分鐘槍響的同時按下**A**鈕，啟動計時碼錶，便能輕易地藉著**2**號分針（位於十點與十二點整之間上色的區域），得知所剩的時間。此外，**3**號秒針還會在最後階段，將出發前的最後幾秒鐘清楚地標示出來。



減壓閘

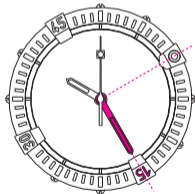
一般而言，錶殼在潛入深海之時，外部的氮氣等氣體會侵入錶內。您的百年靈精密計時內部具有一個減壓閘，從深海回到海面時，能將錶內聚積的氣體釋放出來，避免錶殼爆破。



橫檔錶圈

您的腕錶具有可轉動的錶圈，其上配有四個橫檔，可用以標示某段時間的開始或結束，方便記憶。不具計時碼錶功能的腕錶還可藉著分針在錶圈上的指示，輕易得知所經的時間。

橫檔不僅能保護鏡面，還能使得轉動錶圈更為容易，讓您即使戴著手套也能輕鬆地操作。

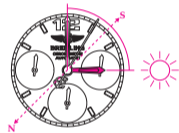


陽光指南功能

您的百年靈精密時計具有陽光指南功能，能為您指示南、北方向。您置身的國家若採夏令時間，使用此一功能時，只須調節錶面一個小時的位置即可。

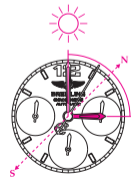
北半球地區的使用方法

請先將時針精確地對準太陽的方向，再找出錶面十二點整的位置，求得兩者之間的中心點，即為此時的正南方，反方向則為此時的正北方。



南半球地區的使用方法

請先將十二點鐘的時標精確地對準太陽的方向，再找出此時時針的位置，求得兩者之間的中心點，即為此時的正北方，反方向則為此時的正南方。





百分刻度錶盤

您的百年靈精密時計具有百分刻度的錶盤，將一小時分割為100個單位，您可利用這項標度，以十進位的方式計時。

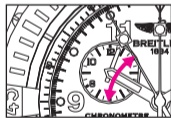
例如：0.6小時 = 36分鐘。



快速調校時區功能

您的百年靈精密時計具有快速調校時區的功能，每次調校以加、減一小時為最小單位：

1. 以逆時針方向將防水錶冠旋開拉至「2」的位置，再直接旋轉錶冠，調校出正確時間。時針轉至午夜12點時，日期會自動前進一天。調校過程完全不干擾分鐘、秒鐘與其它功能的運作。
2. 調校完畢，請重新旋緊防水錶冠。



防水按鈕

您的百年靈計時碼錶具有磁性按鈕，為百年靈的獨家專利裝置。磁性按鈕無須直接接觸機芯，便能啟動計時碼錶的功能，讓您即使在深海中（最大深度標於錶底盤上），亦能輕易操作各項功能。

建議

請勿將損耗的電池和手錶零件棄置於垃圾箱內，並按照當地條例，循環再造。我們建議經由手錶特約經銷商處理這些廢料。你的配合可以為環保出一分力。



保養

您的百年靈腕錶是一只精密複雜的計時器，錶殼十分有限的空間裡容納了數以百計的零件，在各種不同的外在條件下，夜以繼日不停地運行。隨著時日的變遷，內部的機件無可避免地會逐漸磨損。腕錶若要長期處於最佳狀態，就必須定期保養、更換組件並重新潤滑。百年靈公司建議您每兩年維修一次，每五年全面檢修一次，由原廠特許的專業人員，為您的腕錶進行必要的保養措施。

防水功能

百年靈精密時計的錶殼內部具有多枚密封墊，能讓機芯徹底防水。儘管如此，鹽份、氯化物、汗水、化妝品、香水、灰塵等外來的侵害會使得密封墊逐漸磨損，必須定期更換。若您經常戴錶下水，最好每年送檢一次腕錶；若偶爾戴錶下水，則應每兩年送檢一次。此外，建議您每年將腕錶送交百年靈特許的經銷部門，由專業人員進行為時僅數分鐘的防水測試。

百年靈每一款腕錶的防水程度不盡相同，防水深度（米）時一個指標，但與佩帶時的實際防水深度略有差距。腕錶表面若有水份，或浸於水中時，切勿調動錶冠。您可依照下列的防水程度說明，適當地使用您的腕錶：

適合活動／防水程度	3巴爾/30公尺/100英尺	5巴爾/50公尺/165英尺	10巴爾/100公尺/330英尺	50巴爾/500公尺/1650英尺以上
可被灑濕、雨淋				
可淋浴、游泳、從事水上運動				
可潛水、跳水、浮潛				
可潛水				

使用建議

百年靈腕錶的真皮錶帶均以最佳的材質精製而成。皮錶帶和皮鞋、皮手套等真皮製品一樣，其壽命的長短端視保養的情況而定。一般而言，水份、化妝品與汗水較易讓皮

革失去柔軟與光澤。您若經常接觸水或潮濕的環境，較適宜選用百年靈金屬錶帶或合成錶帶。

百年靈的金屬錶殼與錶帶以絕佳的合金製成，保證堅固又舒適。經常以清水輕輕地刷洗，能使錶帶長保光亮。腕錶在浸泡海水或含氯的水份之後，更應立即沖洗。您的腕錶若搭配皮製錶帶，請儘量避免在沖洗時浸濕錶帶。

應避免的狀況

百年靈腕錶是珍貴的精密時計，需要妥善細心地處置。請儘量避免震盪、摔落或以硬物磨擦腕錶，同時亦應避免腕錶接觸化學物質、溶劑、危險氣體或磁場。此外，您的百年靈腕錶在攝氏0度至50度的環境中能達到最佳的運行狀態。

您的百年靈精密計時器

〔天文台表〕是通過瑞士官方天文台認證中心（COSC）測試，並成功地得到認證的精密計時器。該中心為一獨立與中立的機構，負責依照標準個別測試機芯的功能。

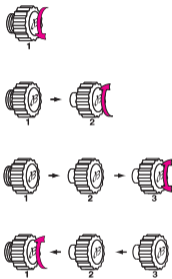
測試石英震盪式精密計時腕錶時，機芯須置於多種角度，承受三種不同的溫度（攝氏8°度、23°度、38°度），經歷為時11個晝夜的測試。通過挑戰的腕錶還須符合七項嚴格的标准，每日誤差率須低於±0.07秒（即年誤差率低於±25秒），才能得到COSC的認證。您的百年靈腕錶採用SuperQuartz™機芯，年誤差率低於±15秒，精準卓越的表现，大大超越最嚴格的要求。

〔天文台表〕與〔計時腕錶〕不可混為一談。計時腕錶指的是配有計時裝置的複雜腕錶，可用來測量時間。一般而言，計時腕錶不一定是天文台表，不過百年靈的每一款計時腕錶均擁有天文台表的認證，讓製表同業羨慕不已。

使用说明

调校日期、时间

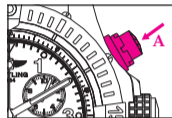
1. 以逆时针方向旋开防水表冠。
2. 再将表冠拉至「2」的位置，以前进的方向调校时针，让视窗内的日期数字于午夜位置转动。
3. 将表冠拉至「3」的位置后，再直接旋转表冠调整时、分。
4. 将表冠推回「1」的位置后，再轻轻以顺时针方向压转，直至你感到有一些阻力以示锁紧表冠，切勿用力旋转。



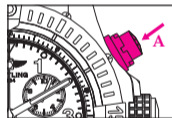
计时腕表功能

I. 进行单次短时间测量

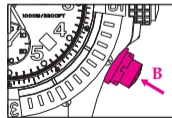
1. 按下A钮，启动计时腕表，3号秒针开始前进计时。



2. 欲结束计时，再次按下A钮即可，计时的结果以小时（1号累计器）、分钟（2号指针）、秒钟（3号指针）与十分之一秒单位（4号累计器）显示于表面。

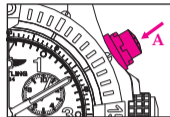


3. 按下B钮，归零计时腕表。

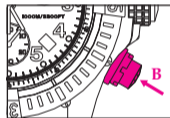


II. 随时阅读计时功能

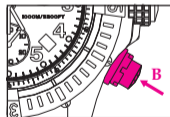
1. 按下A钮，启动码表，3号秒针开始前进计时。



2. 按下B钮，您便能在完全不干扰腕表全程计时的情况下，随时阅读所经的时间。



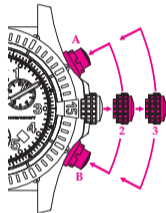
3. 您可再次按下B钮阅读经过的时间：阅读结束，3号秒针与2号分针会自动赶上正确的测量时间。



调校附加功能

累计器的指针若归零时运作异常（因更换电池或操作不当），请依下列指示调整：

1. 重设小时累计器：将表冠拉至「2」的位置，重复按压A钮，直至指针返回起点位置。
2. 重设分钟累计器：将表冠拉至「2」的位置，重复按压B钮，直至指针返回起点位置。
3. 重设秒针累计器：将表冠拉至「3」的位置，重复按压A钮，直至指针返回起点位置。
4. 重设十分之一秒累计器：将表冠拉至「3」的位置，重复按压B钮，直至指针返回起点位置。

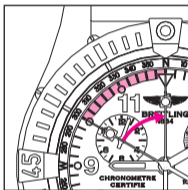


特殊性能



帆船赛功能

帆船赛计时码表款式配有船赛出发前的倒数计时功能。您可在帆船出发倒数前10分钟枪响的同时按下A钮，启动计时码表，便能轻易地借着2号分针（位于十点与十二点整之间上颜色的区域），得知所剩的时间。此外，3号秒针还会在最后阶段，将出发前的最后几秒钟清楚地标示出来。



减压阀

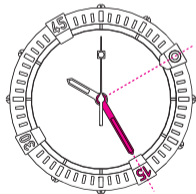
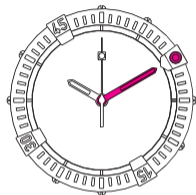
您的百年灵精密时计，配备一个自动减压装置。它会释放由于长时间在深海面积存在表壳内的氦气，以免当返回水面时，引致表壳爆裂的可能性。



横档表圈

您的腕表具有可转动的表圈，其上配有四个横档，可用以标示某段时间的开始或结束，方便记忆。不具计时功能的腕表还可借着分针在表圈上的指示，轻易得知所经的时间。

横档不仅能保护镜面，还能使得转动表圈更为容易，让您即使戴着手套也能轻松地操作。



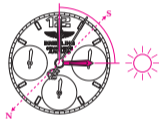


阳光指南功能

您的百年灵精密时计具有阳光指南功能，能为您指示南、北方向。您置身的国家若采夏令时间，使用此一功能时，只须调节表面一个小时的位置即可。

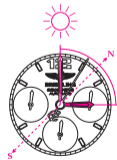
北半球地区的使用方法

请先将时针精确地对准太阳的方向，再找出表面十二点正的位置，求得两者之间的中心点，即为此时的正南方，反方向则为此时的正北方。



南半球地区的使用方法

请先将十二点钟的时标精密地对准太阳的方向，再找出此时时针的位置，求得两者之间的中心点，即为此时的正北方，反方向则为此时的正南方。



百分刻度表盘

您的百年灵精密时计具有百分刻度的表盘，将一小时分割为100个单位，您可利用这项标度，以十进位的方式计时。

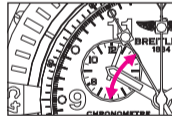
例如：0.6小时=36分钟。



快速调校时区功能

您的百年灵精密时计具有快速调校时区的功能，每次调校以加、减一小时为最小单位：

1. 以逆时针方向将防水表冠旋开拉至「2」的位置，再直接旋转表冠，调校出正确时间。时针转至午夜12点时，日期会自动前进一天。调校过程完全不干扰分钟、秒钟与其它功能的运作。
2. 调校完毕，请重新旋紧防水表冠。





防水按钮

您的百年灵计时腕表具有磁性按钮，为百年灵的独家专利装置。磁性按钮无须直接接触机芯，便能启动计时腕表的功能，让您即使在深海中（最大深度标于表底盘上），亦能轻易操作各项功能。

建议

请勿将损耗的电池和手表零件弃置于垃圾箱内，并按照当地条例，循环再造。我们建议经由手表特约经销商处理这些废料。你的配合可以为环保出一份力。



保养须知

您的百年灵腕表是一只精密复杂的计时器，表壳十分有限的空间里容纳了数以百计的零件，在各种不同的外在条件下，夜以继日不停地运行。随着时日的变迁，内部的机件无可避免地会逐渐磨损。腕表若要长期处于最佳状态，就必须定期保养、更换组件并重新润滑。百年灵公司建议您每两年维修一次，每五年全面检修一次，由原厂特许的专业人员，为您的腕表进行必要的保养措施。

防水功能

百年灵精密时计的表壳内部具有多枚密封垫，能让机芯彻底防水。尽管如此，盐份、氯化物、汗水、化妆品、香水、灰尘等外来的侵害会使得密封垫逐渐磨损，必须定期更换。若您经常戴表下水，最好每年送检一次腕表。若腕表只是偶然才下水，最好每两年送检一次。此外，建议您每年将腕表送交百年灵特许的经销商，由专业人员进行为时仅数分钟的防水测试。百年灵每一款腕表的防水程度不尽相同，防水深度以米（M）的单位雕刻于表壳的背面。这项指示完全符合标准，但与配戴时的实际防水深度略有差距。腕表表面若有水份，或浸于水中时，切勿调动表冠与按钮。您可依照下列的防水程度说明，适当地使用您的腕表：

适合活动 / 防水程度	3巴/30公尺/100英尺	5巴/50公尺/165英尺	10巴/100公尺/330英尺	50巴/500公尺/1650英尺
可被溅湿、雨淋	✓	✓	✓	✓
可淋浴、游泳、从事水上运动		✓	✓	✓
可潜水、跳水、浮潜			✓	✓
可潜水				✓

使用建议

百年灵腕表的真皮表带均以最佳的材质精制而成。皮表带和皮鞋、皮手套等真皮制品一样，其寿命的长短视保养的情况而定。一般而言，水份、化妆品与汗水较易让皮革失去柔软与光泽。若您经常接触水或潮湿的环境，较适宜选用百年灵金属表带或合成表带。

百年灵的金属表壳与表带以绝佳的合金制成，保证坚固又舒适。通常以清水轻轻地刷洗，能使表带长保光亮。腕表在浸泡海水或含氯的水份之后，更应立即冲洗。您的腕表若搭配皮质表带，请尽量避免在冲洗时浸湿表带。

应避免的状况

百年灵腕表是珍贵的精密时计，需要妥善细心地处置。请尽量避免震荡、摔落或以硬物磨擦腕表，同时亦应避免腕表接触化学物质、溶剂、危险气体或磁场。此外，您的百年灵腕表在摄氏0度至50度的环境中能达到最佳的运行状态。

